**ДЖОН ПАТРИК**

Авторизованый перевод-адаптация

**М. Поли**

**(Полищук Михаил Владимирович**

Тел +33 628 79 43 46

[mpolichuk@mail.ru](mailto:mpolichuk@mail.ru)

[www.poli-theatre.eu](http://www.poli-theatre.eu)

**СТРАННАЯ МИССИС СЕВИДЖ**

(The Curious Savage)

**Комедия в 2 действиях**

Действующие лица:

МИССИС ЭТЕЛЬ СЭВИДЖ

ЛИЛИ-БЕЛЛ |

ТИТ–сенатор, | дети

СЭМУЭЛ –судья, |

ДОКТОР ЭММЕТ

МИСС ВИЛЛИ

ФЛОРЕНС |

ФЭРИ |

МИССИС ПЭДДИ | пациенты доктора Эммета, в пансионе "Светлые грёзы"

ГАННИБАЛ |

ДЖЕФФРИ |

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

**Картина первая.**

*Просторная уютная гостиная в пансионе "Светлые грёзы". Стильная мебель, на полках много книг, в углу рояль, на полу большой круглый ковер. В центре гостиной окно, выходящее в парк. Вечер. У окна стоит хрупкая и жизнерадостная девушка, ей где-то за двадцать. Это Фэри. Слишком строгая прическа, небрежное платье и очки с круглыми стеклами в металлической оправе не сочетаются с ее внутренним обликом. Джеффри – красивый молодой человек лет двадцати пяти, стоит у книжных полок спиной к публике в поисках какой то книги. Ему явно хочется выглядеть старше своих лет. Флоренс – ей под тридцть, очень милая, с приятной улыбкой, элегантно одета, с хорошими манерами, правда, это выглядит несколько нарочито. Она сидит за столиком, раскладывает пасьянс.*

*Ганнибал – полный, румяный, с детским лицом, хотя ему уже все тридцать лет, стоит у рояля, настраивает скрипку*

ФЛОРЕНС. Фэри, машина еще не уехала? *(Фэри не отвечает)* Фэри! Скажи, пожалуйста, машина еще там?

ФЭРИ *(вздрагивает)*. Ты что-то сказала?

ФЛОРЕНС. Я спрашиваю: они уехали или нет?

ФЭРИ. Если бы я была кошкой, то могла бы видеть в темноте...

ДЖЕФФРИ. Я, наверное, не дождусь ее. Как только найду книгу, пойду к себе.

ФЛОРЕНС. *(участливо).* У вас опять болит щека, Джефф?

ДЖЕФФРИ. Сегодня гораздо меньше.

ФЛОРЕНС. Тогда останьтесь с нами еще немного. Мы будем рады. *(С улыбкой протягивает ему руку, Джеффри задерживает ее в своей руке.)*

ГАННИБАЛ. Потерпите еще секунд шестьсот...

ДЖЕФФРИ *(улыбаясь)*. Так и быть, дорогой математик, на десять минут моего любопытства еще хватит. *(Возвращается к книгам. Фэри отходит от окна)*.

ФЭРИ. Мне не терпится увидеть, как она выглядит. Я слышала, что Сэвиджи – одна из самых богатых семей в Америке!

ГАННИБАЛ *(настраивая скрипку)*. Какой ужас! Представляю. Сейчас придет и начнет хвост распускать. «Как? Вы не были на Мальдивах?», «Это у меня Шанель... а это Гуччи», или начнет восторгаться каким-нибудь великим артистом, которого никто не знает...

ФЭРИ. Зачем вы так? Лично меня деньги совсем не испортили.

ГАННИБАЛ. А вы что? очень богаты, Фэри?

ФЭРИ. Еще как!

ФЛОРЕНС. Ганнибал, богатые тоже бывают порядочными людьми... сыграйте нам что-нибудь. А то Джефф совсем заскучал.

ГАННИБАЛ. С удовольствием! Что вам сыграть?

*(Становится в центре комнаты).*

ФЛОРЕНС. Что хотите.

ГАННИБАЛ. Цыганский танец? *(готов начать играть).*

ФЭРИ. Ой, нет! Только не это! Я боюсь цыганской музыки.

ГАННИБАЛ. *(опускает скрипку).* Боитесь?

ФЭРИ. Да, потому что когда я была маленькой, меня украли цыгане.

ФЛОРЕНС. Фэри, перестань.

*(Все недоверчиво смотрят на Фэри).*

ФЭРИ. Да! Это правда! Меня украли цыгане.

ФЛОРЕНС. Играйте, Ганнибал.

*(Ганнибал вновь собирается играть. Фэри опять его прерывает)*

ФЭРИ. Интересно, а миссис Сэвидж любит музыку? Вот было бы здорово, если бы она играла на каком-нибудь инструменте... Например, на арфе! Я обожаю арфу! Я выросла под звуки арфы. Moй отец прекрасно играл на арфе. *(Имитирует игру на арфе)* Как Бог!

*Ганнибал вновь поднимает скрипку, сосредоточивается, в это время, ничего не подозревающий о предстоящем концерте, Джеффри, пытаясь достать нужную ему книгу, подпрыгивает вверх, тем самым срывая выступление. Ганнибал медленно опускает скрипку.*

ФЛОРЕНС. Джефф!! Что вы делаете?

ДЖЕФФРИ. Я хотел достать книгу. Извините, Ганнибал.

ФЛОРЕНС. Фэри, помоги достать книгу Джеффу, а потом мы будем слушать музыку.

ФЭРИ. Сейчас, только возьму стул.

ДЖЕФФРИ. Не беспокойтесь, Фэри. Я сам.

ФЭРИ. Нет, Джефф. Залезать на стулья – это удел женщин. Мужчины должны подниматься в горы. *(Становится на стул.)* Какую книгу вам передать?

ДЖЕФФРИ. "Жизнь древнего человека".

ФЛОРЕНС. *(подходит к Фэри)*. В этой библиотеке книги, которые никому не нужны. А вот «Искусство быть счастливым» Далай-ламы здесь нет.

ФЭРИ *(всем)*. Какое прекрасное ощущение испытываешь, когда возвышаешься над всеми! Мне сразу кажется, что я самая умная.

ДЖЕФФРИ *(показывая)*. Вот эта, желтая справа.

ФЭРИ. Любовь к книгам мне передалась от мамы. Она первая составила каталог для национальной библиотеки. А вообще, она была королевой!

ФЭРИ *(пытается достать книгу, потом оборачивается к Джеффри)*. А вы не хотите книгу "Чем хороша морская свинка? Ничего от свиньи, ни грамма от моря"? Я только до нее достаю.

ДЖЕФФРИ. Нет, мне нужна именно " Жизнь древнего человека".

*(В комнату входит миссис Пэдди, сурового вида женщина средних лет.)*

ГАННИБАЛ *(передает Фэри смычок)*. Попробуйте смычком.

*(Миссис Пэдди резко выключает свет*

ГАННИБАЛ *(Кричит)*. Свет! Включите свет!

ФЭРИ. Осторожнее, я могу упасть!

ГАННИБАЛ. Включите свет!

ФЛОРЕНС. Наверное, что-то с электричеством?

ДЖЕФФРИ *(после паузы)*. Скорее всего, это миссис Пэдди.

*(Загорается свет. Рядом с миссис Пэдди, возле выключателя стоит мисс Вильгельмина – Мисс Вилли, симпатичная молодая женщина. На ней элегантный голубовато-серый костюм. Миссис Пэдди обиженно смотрит на нее. Затем неожиданно снова выключает свет).*

ГАННИБАЛ. Опять! Включите свет!

ФЛОРЕНС. Будьте добры, миссис Пэдди, зажгите свет!

*(Мисс Вилли включает свет, отводит Миссис Пэдди за руку в уголок к мольберту, и усаживает ее там).*

МИСС ВИЛЛИ. Миссис Пэдди, вот так однажды вы выключите свет, и случится что то страшное, непоправимое. Как вы тогда будете замаливать свои грехи?

ДЖЕФФРИ. Да, миссис Пэдди, это нехорошо.

ФЭРИ. Если вы не любите, когда горит свет, это не значит, что все остальные должны сидеть в темноте.

МИСС ВИЛЛИ. Миссис Пэдди, садитесь за свой мольберт и ведите себя хорошо. И не трогайте выключатель. *(к Фэри, все еще стоящей на стуле со смычком в руках)*. Боже мой, Фэри, зачем вы туда залезли?

ФЭРИ. Я хотела достать книгу для Джеффри.

МИСС ВИЛЛИ. Смычком?

ФЭРИ. Она очень высоко. Я не могла до нее дотянуться

ДЖЕФФРИ. Оставьте, Фэри. Ну их, этих древних...

ФЭРИ. Я уже почти достала. *(продолжает тянуться за книгой)*. Берегитесь! *(несколько книг падает на пол. Фэри соскакивает со стула.)* Вот и все.

МИСС ВИЛИ. Хорошо еще, что на вас не свалился весь шкаф. В следующий раз, Фэри, лучше позовите меня. *(убирает стул.)*

МИССИС ПЭДДИ *(из-за мольберта)*. Терпеть не могу все на свете, а больше всего ненавижу: косметику, браслеты, кружева, треску, рынки, военных, компрессы, политику, пластиковую посуду, мочалки, макароны, полицейских и электричество… *(На нее никто не обращает внимания. Произнеся все это Миссис Пэдди садится.)*

ФЭРИ. Мисс Вилли, ну когда уже придет Миссис Сэвидж?

ФЛОРЕНС. А как она выглядит?

МИСС ВИЛЛИ. Я ее еще не видела. Давайте здесь немного приберем.

ФЛОРЕНС. А что она там так долго делает?

МИСС ВИЛЛИ *(наводя порядок в комнате.)* Не могу вам сказать. Знаю только что ее фамилия Сэвидж, и что жить она будет в голубой комнате наверху.

ФЭРИ. Хоть бы она была некрасивой. Не люблю соперниц.

МИСС ВИЛЛИ *(проходя мимо Джеффа задерживается и поправляет ему галстук)*. Бинго, милый, у вас развязался галстук.

ДЖЕФФРИ *(раздраженно)* Мисс Вилли, пожалуйста, не обращайтесь ко мне так. Потому что так меня называть имеет право только моя жена.

МИСС ВИЛЛИ. Извините. Я забыла. *(целует его в лоб.)*

ДЖЕФФРИ. Зачем вы меня целуете? И почему вы ко мне относитесь лучше, чем к другим?

МИСС ВИЛЛИ. Потому что вы самый лучший и самый красивый!

ДЖЕФФРИ. Вы представляете, что было бы с моей женой, если бы она увидела, как вы меня целуете? Она бы здесь всё разнесла в пух и прах!

МИСС ВИЛЛИ. Да, зная, как она вас любит, думаю, так оно и было бы.

ДЖЕФФРИ. Так что, не забывайте о моей просьбе.

МИСС ВИЛЛИ. Извините, Джефф. Постараюсь. *(Звонит телефон миcc Вилли)* Алло! Да, доктор Эммет, иду. *(всем)* Прошу вас, ведите себя хорошо, постарайтесь понравиться миссис Сэвидж. *(Идет к выходу.)*

ФЭРИ. Она уже идет сюда?

МИСС ВИЛЛИ. Не знаю. *(Достает ключ из кармана, открывает дверь, выходит и запирает за собой дверь).*

ФЭРИ *(идет к двери)* После артистки из цирка у нас давно не было ничего интересного. Только она была такая нервная. Хотя чего удивительного, тут вообще можно психом стать, когда тебя перепиливают пополам каждый день *(Становится на колени и смотрит в замочную скважину.)*

ФЛОРЕНС. Фэри, ты что! Становиться на колени унизительно.

ФЭРИ. А когда молишься, ты не становишься на колени? Вот и я сейчас молюсь: «Господи, покажи мне что-нибудь интересное!» Ой, Бог услышал мою молитву.

ГАННИБАЛ. Что там?

ФЭРИ. Из кабинета доктора Эммета кто-то выходит... Три незнакомых человека. *(вскакивает.)* Идут сюда! Давайте спрячемся за дверь и будем подслушивать.

*(Все следуют за Фэри.)*

ГАННИБАЛ. Джефф, как ты думаешь, это этично?

ДЖЕФФРИ. Да! Считай, что мы идем в разведку.

ФЭРИ. *(вспомнив, что Миссис Пэдди сидит за мольбертом, бежит за ней, берет за руку и ведет к двери.)* Пойдемте, миссис Пэдди, надо спрятаться.

ФЛОРЕНС. *(идет следом.)* Так и быть. Я иду с вами. Но это в последний раз.

*(Как только они ушли, Мисс Вилли отпирает ключом входную дверь. В комнату входят Тит, Лили-Бэлл и Сэмуэл Сэвиджи. Тит – сенатор, вальяжный, самоуверенный, консервативный, без чувства юмора. Лили-Бэлл – светская львица, уверенная в себе молодая женщина. Сэмуэл – судья. Невысокий, невзрачный, внешне не имеющий ничего общего с братом и сестрой.)*

МИСС ВИЛЛИ. Прошу вас, сенатор, присаживайтесь... кофе, чай? *(Уходит.)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ *(Титу)*. Ну, ты успокоился?

ТИТ. Хорошее место. На клинику не похоже.

СЭМУЭЛ. Да, да, Здесь очень симпатично.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Не то слово. Маме здесь будет комфортно.

ТИТ. Я думаю, мы все делаем правильно.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Говорила вам, надо было это сделать раньше.

ТИТ. Может, все-таки, было бы лучше оставить ее дома с сиделкой?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ты с ума сошел?!

СЭМУЭЛ. Какая же ты бесчувственная!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Я просто реально смотрю на вещи.

СЭМУЭЛ. А по-моему, это бессердечно.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Сэмуэл, дорогой, сейчас не время ссориться.

ТИТ. Лили-Бэлл права. Давайте вести себя как цивилизованные люди.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ты не представляешь, чего мне стоило привезти ее сюда.

*(Входит доктор Эмметт)*.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Извините, что задержал вас, но я хотел, чтобы наш психолог пообщался с вашей мамой.

ТИТ. Здесь, действительно, очень мило, доктор. Уютно. Мы можем быть спокойны за неё.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Нам рекомендовали ваш пансион как идеальное место для больных с психическими расстройствами.

ДОКТОР ЭМЕТТ. Спасибо. У нас работают очень хорошие специалисты в этой области.

ТИТ. Простите, доктор, а каков контингент вашей клиники? Наша мать не будет подвергаться здесь никакой опасности?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Не беспокойтесь. Это практически санаторное отделение, его пациенты здесь проходят последний курс лечения. Все очень милые и общительные люди. Внешне они ничем не отличаются от вас, господин сенатор.

ТИТ. Даже так?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Пока вашей мамы здесь нет, не могли бы вы мне поподробнее рассказать об этом "фонде", который она основала.

ТИТ. Да, да. Конечно. Она учредила этот фонд, и собирается вложить в него все наше состояние, состояние семьи Сэвиджей.

СЭМУЭЛ. Во всех средствах массовой информации его окрестили "фондом счастья".

ДОКТОР ЭММЕТТ. Скажите, а как давно стало проявляться у нее такое бесшабашное отношение к деньгам?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Да она всю жизнь их тратила на всякую ерунду.

ДОКТОР ЭММЕТТ. А можно поподробнее?

ТИТ. Ну, вот, вам пример, один булочник, итальянец, тосковал по Италии, мечтал хотя бы о горсти земли с родины...

СЭМУЭЛ. Далась ему эта земля...

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Так вот, наша мать достала ему мешок этой земли... за тысячу долларов!

СЭМУЭЛ. А когда умер наш отец, она организовала кругосветное путешествие для детей из малоимущих семей. Зафрахтовала целый корабль!!!

ДОКТОР ЭММЕТ. Но она это как-то объяснила?

ТИТ. Конечно. Сказала: пусть детки увидят этот мир, пока еще есть на что смотреть.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Нам с трудом удалось приостановить формальное учреждение этого фонда.

СЭМУЭЛ. А члены правления!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Это не правление, а какая-то пародия. Ни одного бизнесмена, ни одного банкира, ни одного священника...

ДОКТОР ЭММЕТТ. А кто же тогда входил в состав?

ТИТ. Почтальон, садовник, ветеринар и она, конечно.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Можно было уже догадаться, что она съехала с катушек, когда началась ее театральная эпопея.

ТИТ. Доктор, что вы на это скажете? Женщина в солидном возрасте, с ее положением, полезла на сцену, решила стать артисткой!

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(разводит руками)*.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Был бы у нее талант, или она мечтала бы стать «звездой», я бы еще поняла...

ТИТ. Она всегда была такой скромной, сдержанной. А потом вдруг...

СЭМУЭЛ. Это ужасно, ужасно...

ТИТ. Захотелось ей на сцену, комедии играть! Да вся наша жизнь сплошная комедия... И потом, доктор, этот медвежонок... она не выпускает его из рук, как это понимать?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Может быть, она хочет казаться оригинальной.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Она ведет себя вызывающе. В приличном обществе это недопустимо.

СЭМУЭЛ. Иногда за нее бывает немножечко стыдно.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Скажите, а у вас в роду ни у кого не наблюдалось подобных отклонений?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Понимаете, доктор, наш отец женился не ней, когда мы были совсем маленькими, сразу после смерти нашей матери.

ДОКТОР ЭММЕТТ. А, понимаю!

ТИТ. Но мы всегда относились к ней, как к родной.

ДОКТОР ЭММЕТТ. В таком случае, прежде чем назначать какое то лечение, я должен ее понаблюдать.

ТИТ. Поэтому мы ее к вам и привезли.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Я уверена, ей здесь будет очень хорошо.

СЭМУЭЛ. Я бы с удовольствием и сам здесь отдохнул.

*(Входит Мисс Вилли.)*

МИСС ВИЛЛИ. Извините, но профессор Джонсон не может заполнить карточку миссис Сэвидж.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Почему?

МИСС ВИЛЛИ. Она молчит.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Проводите ее сюда.

МИСС ВИЛЛИ. Хорошо, доктор. *(Выходит.)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Вы пока побудьте здесь с нею, попрощайтесь, а я переговорю с профессором, меня интересует его мнение.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Нет, нет, доктор, не уходите, не оставляйте нас с нею наедине.

СЭМУЭЛ. Не уходите, доктор!

ТИТ. Будет лучше, если вы останетесь.

СЭМУЭЛ. Она агрессивна...

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Она считает, что это я привезла ее сюда, чтобы от нее избавиться.

*(входит Мисс Вилли)*

МИСС ВИЛЛИ. Прошу вас, миссис Сэвидж. Пожалуйста, входите.

*Тревожная пауза. В комнату входит миссис Сэвидж. Сложно понять, сколько ей лет. Это элегантная и довольно модно одетая дама с ироничной улыбкой. Прекрасно уложенные седые волосы с ярким голубым оттенком. На голове эксцентричная шляпка с яркими перьями. В руках у нее старый плюшевый медвежонок с одним глазом. Миссис Сэвидж доброжелательно окидывает комнату взглядом.*

ДОКТОР ЭММЕТТ Миссис Сэвидж, садитесь, пожалуйста. *(показывает ей на стул).*

*Миссис СЭВИДЖ садится, но на другой стул, кладет себе на колени медвежонка*.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Мама, мы хотели с тобой попрощаться.

МИССИС СЭВИДЖ Лили-Бэлл, я не могу тебя видеть. Не могу тебя слышать. Ты меня раздражаешь. Не знаю почему, но я не могу тебя видеть.

ЛИЛИ-БЭЛЛ *(доктору Эмметту)*. И вот так она весь день.

*(Миссис Сэвидж, обняв медвежонка, идет к окну.)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Ваши дети уезжают. Попрощайтесь с ними, миссис Сэвидж.

МИССИС СЭВИДЖ. Где я нахожусь?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Это пансион "Светлые грёзы". Теперь он будет вашим домом. А меня зовут доктор Эмметт.

МИССИС СЭВИДЖ. *(глядя в окно)* Какая черная бездна... прямо как твоя душа, Лили-Бэлл.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ну вот, что я вам говорила, она опять говорит гадости. Нам лучше уйти. Завтра же привезут ее вещи, я распоряжусь.

ДОКТОР ЭММЕТ. Хорошо. Вы можете навещать ее. По воскресеньям у нас приемный день.

ТИТ. До свиданья, мама.

*(Тит, Лили-Бэлл и Сэмуэл уходят)*.

ДОКТОР ЭММЕТ. Ну что же, миссис Сэвидж, мне тоже пора. Если у вас возникнут какие то вопросы и пожелания, обращайтесь к мисс Вилли, она вам обязательно поможет. *(уходит).*

*(Звук закрывающегося на ключ замка. Миссис Сэвидж по-прежнему стоит спиной к зрительному залу и смотрит в окно.)*

МИСС ВИЛЛИ. У нас очень красивый парк, завтра вы сами увидите. *(Пауза)*.

МИССИС СЭВИДЖ. *(с улыбкой.)* Я наверное глупо выглядела? Но после того, как они поступили со мной, как я должна была с ними разговаривать? *(усаживает медвежонка на диван).*

МИСС ВИЛЛИ. *(ласково)*. Ой, у медвежонка потерялся глазик. Я посмотрю в кабинете. Как только все уйдут, я поищу его там.

МИССИС СЭВИДЖ. Не беспокойтесь. Он отровался уже давно *(Смотрит на медвежонка, потом на Мисс Вилли.)* Пожалуйста, не разговаривайте со мной как с ненормальной.

МИСС ВИЛЛИ. Я и не собиралась! И вообще, мне бы хотелось, чтобы мы с вами подружились.

МИССИС СЭВИДЖ. Конечно. Вы мне не сделали ничего плохого. Хотите знать, почему я всегда с ним?

МИСС ВИЛЛИ. Только, если вы сами мне хотите об этом сказать...

МИССИС СЭВИДЖ. Я очень одинока. Я уже не в том возрасте, чтобы заводить любовника, и слишком брезглива, чтобы спать с кошкой.

МИСС ВИЛЛИ. Тогда, конечно, понимаю. Ему здесь будет хорошо.

МИССИС СЭВИДЖ. Ну, раз уж мне предстоит провести остаток своей жизни здесь, то придется снять шляпку *(Снимает шляпку)*

МИСС ВИЛЛИ. Какая оригинальная шляпка!

МИССИС СЭВИДЖ. Кусок фетра и несколько перышек. Сто долларов. Никогда не понимала, почему за такую ерунду, нужно так дорого платить?..

МИСС ВИЛЛИ. Ну, наверное, за креативность.

МИССИС СЭВИДЖ. Жулики всегда креативны. Когда мне было шестнадцать лет, я мечтала о такой шляпке. Но тогда мне это было не по карману. Она мне здесь вряд ли понадобится. *(протягивает шляпку мисс Вилли)* Может быть вам подойдет?

МИСС ВИЛЛИ. Спасибо большое, но я думаю, что она вам еще пригодится.

МИССИС СЭВИДЖ *(увидев себя в зеркале)*. О боже! Что с моими волосами...

МИСС ВИЛЛИ. Какой необычный цвет.

МИССИС СЭВИДЖ. После смерти мужа я перестала красить волосы, я их только ополаскиваю синькой.

МИСС ВИЛЛИ. Они прекрасно будут гармонировать с цветом вашей комнаты. Пойдемте, я вам ее покажу.

МИССИС СЭБИДЖ. Меня уже пора запирать на ключ?

МИСС ВИЛЛИ. Но никто и не собирается вас запирать на ключ! Сейчас я принесу ваш чемодан. *(Миссис Сэвидж идет за ней)*. Подождите меня здесь.

МИССИС СЭВИДЖ. Одна?

МИСС ВИЛЛИ. Конечно!

МИССИС СЭВИДЖ. Без наручников?

МИСС ВИЛЛИ. Мы доверяем своим гостям. *(Отпирает дверь ключом и выходит.)*

МИССИС СЭВИДЖ. *(Пробует открыть дверь, обнаруживает, что заперта. Затем подходит к окну, пытается его открыть, раздается предупредительный вой сирены)* Исключительное доверие! *(Дверь, за которой прятались обитатели пансиона открывается и тихо появляются Фэри, Флоренс, Ганнибал, Миссис Пэдди и Джефф)*

ГАННИБАЛ. Добрый вечер!

ФЛОРЕНС. Мисс Вилли говорит, что окно служит для поступления света в помещение, а не для того, чтобы его открывать.

ФЭРИ. *(Замечает медвежонка, подходит к нему)* Ой! Он живой!

ФЛОРЕНС. Фэри! Перестань нас пугать

ФЭРИ. Он не кусается?

МИССИС СЭВИДЖ. Он не кусается, не рычит, не пачкает. *(гладит медвежонка.)*

ФЭРИ. Тогда я с ним буду дружить.

ФЛОРЕНС. Давайте знакомиться? Вы, наверное, миссис Сэвидж? Я – Флоренс Уильямс. *(Протягивает руку)*

МИССИС СЭВИДЖ. Очень приятно.

ФЛОРЕНС. Мы очень рады. Мы вас так ждали. Познакомьтесь, это Фэри Мэй.

ФЭРИ. Вы меня любите?

МИССИС СЭВИДЖ. Но... мы ведь только что познакомились...

ФЭРИ. Ну и что? Мне так нравится, когда люди говорят, любят меня. Даже если это неправда.

МИССИС СЭВИДЖ. Я уверена, что вас любят все.

ФЭРИ. *(всем)*. Видите? Я ведь вам говорила, что она милая? *(миссис Сэвидж)*. Добро пожаловать в "Светлые грёзы".

МИССИС СЭВИДЖ. Спасибо.

ФЛОРЕНС. Это Ганнибал, и наша миссис Пэдди.

МИССИС СЭВИДЖ. Очень приятно. *(Протягивает руку миссис Пэдди)*.

МИССИС ПЭДДИ. *(безучастно смотрит на миссис Сэвидж)*. Терпеть не могу все на свете, а больше всего терпеть не могу молнию, капусту, лодки, ключи, бани, ревень, пчел, мышей, пьяных, кладбища, селедку, соль и гром.

МИССИС СЭВИДЖ. А почему?

ГАННИБАЛ. Миссис Пэдди не может вам ответить, миссис Сэвидж. Она только называет то, что не любит.

ФЭРИ. Она добрая, но очень упрямая.

ФЛОРЕНС. Миссис Пэдди перестала разговаривать лет двадцать тому назад.

МИССИС СЭВИДЖ. Почему?

ФЛОРЕНС. В их доме из-за короткого замыкания случился пожар, все сгорело, она решила, что это случилось по ее вине...

ГАННИБАЛ. И с тех пор перестала разговаривать.

ФЭРИ. Она замаливает грехи, и дала обет не пользоваться электричеством.

МИССИС СЭВИДЖ. Вы совершенно правы, миссис Пэдди. *(Берет за руку миссис Пэдди и гладит ее)*. Мудро поступает тот, кто мало говорит, слово – серебро, молчание – золото. *(Миссис Пэдди протягивает руку и робко гладит медвежонка.)* Хотите его подержать? *(Миссис Пэдди хватает медвежонка и бежит, прижимаясь к нему щекой к своему мольберту.)*

ФЭРИ. Он ей понравился.

МИССИС СЭВИДЖ. А мне она понравилась.

ФЛОРЕНС. Ой, мы вам не представили Джеффа! *(ищет глазами Джеффри, который стоит в глубине сцены.)* Джефф, идите к нам.

ДЖЕФФРИ. *(подходит, прикрывая правой рукой половину лица.)* Извините, что подаю вам левую руку.

МИССИС СЭВИДЖ. Ничего, ничего. У вас болят зубы?

ФЛОРЕНС. У Джеффа на лице шрам, он не хочет пугать людей.

МИССИС СЭВИДЖ. О, как я вас понимаю. Я сама частенько по утрам прихожу в ужас, видя себя в зеркале.

ГАННИБАЛ. Ну, вот мы и познакомились. Теперь вы всех знаете.

ФЭРИ. Нет, Ганнибал, еще не всех. А Джон?

ГАННИБАЛ. Ах, да... забыл…

ФЭРИ. Флоренс, где он?

ФЛОРЕНС. Он только что был здесь. *(Оборачивается и зовет.)* Джон! Джон!

ДЖЕФФРИ. Может быть, он побежал наверх.

ФЛОРЕНС. *(выбегает из комнаты)*. Джон! Джон! Джон!

МИССИС СЭВИДЖ. А Джон это кто?

ГАННИБАЛ. Ее сын. А вы что подумали?

МИССИС СЭВИДЖ. Как? И ее сын здесь?

ФЭРИ. Он тут родился. Вы сейчас все поймете.

ФЛОРЕНС. *(возвращается)* Нигде нет... *(улыбается, показывает на диван)*. Надо же, заснул прямо на полу. Муж все время говорил, что я никогда не буду хорошей матерью... *(Достает из-за дивана, куклу.)* Вот, Миссис Сэвидж, это мой сын.

ФЭРИ. Вы ведь любите детей?

МИССИС СЭВИДЖ. Да... *(пауза)* А сколько ему месяцев?

ФЛОРЕНС. Ему уже пять лет!

МИССИС СЭВИДЖ. Он выглядит гораздо старше,

ФЛОРЕНС. Извините меня... ему пора спать. У него корь. Боюсь, вы заразитесь. Извините... *(Уходит)*.

ДЖЕФФРИ. Спасибо, миссис Сэвидж... Вы были очень деликатны.

ФЭРИ. Мы не успели вам сказать. Но вы и так все поняли.

ГАННИБАЛ. Все мы понимаем, как она страдает и подыгрываем ей, чтобы не ранить. Вы ведь ей тоже ничего не скажете?

МИССИС СЭВИДЖ. Конечно.

ГАННИБАЛ. У нее, бедняжки, серьезная проблема. Ну, вы видели... Мы-то все в любой момент можем уйти отсюда...

ДЖЕФФРИ. Но мы не уходим... потому что это самое лучшее место на свете.

ФЭРИ. Миссис Сэвидж, вы даже не представляете, как вам повезло. Вы увидите, как здесь здорово. *(Раздается настойчивый звук стрекотания кузнечиков. Все обитатели реагируют на него.)*

ГАННИБАЛ. Ну, вот!

ФЭРИ. Какое насилие над личностью!

МИССИС СЭВИДЖ. Что это?

ДЖЕФФРИ. Этот звук означает, что пора расходиться по своим комнатам.

ГАННИБАЛ. Вот почему не может войти живой человек и сказать «Уже поздно, пора расходиться»!? Так нет! Даже такая малость и та автоматизирована!

ДЖЕФФРИ. Наше мнение по этому вопросу никого не интересует. *(идет к двери)*.

МИССИС СЭВИДЖ. Спокойной ночи.

ДЖЕФФРИ. *(оборачивается)*. А вот этого никогда не надо говорить. "Спокойной ночи" значит, «отправляйтесь на тот свет». *(Быстро выходит, не объяснив значения своих слов.)*

МИССИС СЭВИДЖ *(Растерянно Фэри.)* Почему на тот свет?

ГАННИБАЛ. Не принимайте близко к сердцу. Джеффри был на войне. Летчиком. Самолет, в котором он летел был подбит и загорелся. Он все еще никак не не может восстановиться после этого.

МИССИС СЭВИДЖ. У него лицо сильно повреждено?

ГАННИБАЛ. Ничуть. На нем нет ни одной царапины. Из всего экипажа в живых остался он один. Все погибли. Так что его рана гораздо глубже.

ФЭРИ. Вы, надеюсь, поняли, что уйти отсюда в любой момент можем только мы с Ганнибалом. Только не нужно это обсуждать при всех, а то они обидятся. *(из-за мольберта резко встает миссис Пэдди, демонстративно кладет медвежонка на диван и гордо идет к выходу. Фэри бежит за нею)* Простите, миссис Пэдди! Я совсем забыла, что вы здесь. Я имела в виду не вас. *(Миссис Пэдди выходит. Фэри миссис Сэвидж.)* Язык мой – враг мой! Извините меня, пожалуйста! Я должна попросить у нее прощения! *(выбегает из комнаты)*

МИССИС СЭВИДЖ. Я думаю, трудно добиться прощения от человека, который терпеть не может всё на свете.

ГАННИБАЛ. Ну, это миссис Пэдди... мы от нее ничего и не ждем. Она, в принципе, никому не мешает. Сидит все время в уголке и наслаждается своей живописью.

МИССИС СЭВИДЖ. Она, действительно, художница?

ГАННИБАЛ. Не знаю, но она все время рисует.

МИССИС СЭВИДЖ. Портреты?

ГАННИБАЛ. Нет, морские пейзажи. Но вот что удивительно – она никогда не видела моря.

ФЭРИ *(выглядывает из-за двери)*. Я забыла предупредить вас, миссис Сэвидж. Не спите! Когда вы пойдете в свою комнату, ни в коем случае не спите! *(Исчезает.)*

МИССИС СЭВИДЖ *(Ганнибалу)*. Как это "не спите"? Почему?

ГАННИБАЛ. Мы так договорились. Не спать. Совсем. Понимаете, когда вы засыпаете, то кончается СЕГОДНЯ и наступает ЗАВТРА. В сегодняшнем дне мы уверены. А кто знает, что может случиться завтра? Поэтому пусть всегда будет СЕГОДНЯ.

*(Мисс Вилли входит с чемоданом миссис Сэвидж)*.

МИСС ВИЛЛИ. Ганнибал, сигнал был для всех. Вы должны быть в своей комнате.

ГАННИБАЛ *(миссис Сэвидж)*. Помните... СЕГОДНЯ! *(уходит)*

МИСС ВИЛЛИ. Вы уже со всеми познакомились?

МИССИС СЭВИДЖ. Здесь была миссис Пэдди, Ганнибал и еще трое молодых людей... рановато они сюда попали.

МИСС ВИЛЛИ. Да уж...

МИССИС СЭВИДЖ. А про меня вам, наверное, сказали, что после смерти мужа у меня «поехала крыша».

МИСС ВИЛЛИ. К сожалению, такое случается.

МИССИС СЭВИДЖ. Да, но это не мой случай. Я скучаю по мужу. Мне плохо без него. Мне невыносимо.

МИСС ВИЛЛИ. Вы были с ним счастливы?

МИССИС СЭВИДЖ. Счастлива? Нет. Я любила его, а это больше, чем счастье. Понимаете?

МИСС ВИЛЛИ. Да.

МИССИС СЭВИДЖ. Нет, не понимаете. Я хотела сделать его счастливым, угадывать его мечты, желания, а о своих собственных я даже не задумывалась.

МИСС ВИЛЛИ. Вы об этом сожалеете?

МИССИС СЭВИДЖ. Ни одной секунды. Когда он был жив, такая жизнь мне казалась единственно возможной и, вот, когда его не стало, тут-то все мои желания и полезли, как черти из коробки. И я решила их осуществить. Конечно, я понимаю, в глазах окружающих мои поступки кажутся странными. Будь я молоденькой девочкой, они выглядели бы даже милыми. А так, я для всех старая дура. Старая дура – это ужасно. И я, не одна такая. Тысячи женщин... да чего там! Миллионы женщин живут с неосуществленными мечтами. И эти мечты пожирают душу. Душа не выдерживает и умирает. В один прекрасный день я решила, что мечты людей должны сбываться. И я им буду в этом помогать.

МИСС ВИЛЛИ. Но как?

МИССИС СЭВИДЖ. Я создала благотворительный фонд, чтобы оказывать материальную поддержку людям. Назвала его именем своего мужа. Мои дети после этого решили, что меня надо изолировать от общества и привезли в психушку.

МИСС ВИЛЛИ. Не говорите так.

МИССИС СЭВИДЖ. Но это так. Поймите, я совершенно здорова. Они поступили подло. И они сделают все, чтобы я осталась здесь до конца своих дней.

МИСС ВИЛЛИ. Вы устали, вам нужно отдохнуть. Я провожу вас в вашу комнату.

МИССИС СЭВИДЖ. *(идет за медвежонком)*. Если бы все люди любили друг друга, мир был бы не так уж плох. Но вот беда, любимые имеют дурную привычку умирать.

**Картина вторая**

*Утро. Все обитатели пансиона собрались в гостиной. В центре комнаты стоит Ганнибал и водит смычком по струнам, издавая ужасные звуки в полной уверенности, что исполняет красивую музыку. Фэри, сидя на полу, смотрит с восторгом на Ганнибала. Миссис Пэдди, как всегда, за мольбертом. Флоренс на диване, рядом с нею кукла – Джон. Джеффри стоит в отдалении, смотрит в окно. Входит Миссис Сэвидж с медвежонком в руках. Ганнибал делает эффектный жест смычком, что означает окончание выступления*.

ФЛОРЕНС. *(аплодируя)*. Это великолепно! Как вы тонко чувствуете музыку, Ганнибал! Вы тронули меня до слез. Что бы мы без вас делали!

ДЖЕФФРИ. Если бы вы занимались регулярно, то стали бы прекрасным музыкантом.

ФЛОРЕНС *(увидев миссис Сэвидж)*. Миссис Сэвидж.

ДЖЕФФРИ. Как вы провели ночь?

МИССИС СЭВИДЖ. Спасибо, прекрасно. Я не сомкнула глаз.

ФЛОРЕНС. Как жаль, что вы опоздали на концерт Ганнибала.

МИССИС СЭВИДЖ. Я все слышала. *(Ганнибалу)*. Это было ваше собственное сочинение?

ГАННИБАЛ. Что вы, это Бах, моя только аранжировка.

ФЭРИ. Как же нам повезло, что вы перестали заниматься своей статистикой.

МИССИС СЭВИДЖ. Как вы сказали, Фэри? Я не совсем поняла..

ГАННИБАЛ. Я работал в Главном вычислительном центре общего доступа. Занимался сбором статистических данных для правительства. должен был держать руку на общественном пульсе, а ухом улавливать то, что творится на земле.

МИССИС СЭВИДЖ. Довольно неудобная поза.

ГАННИБАЛ. Не то слово! Потом меня уволили и заменили компьютером.

МИССИС СЭВИДЖ. И с тех пор вы возненавидели новые технологии?

ГАННИБАЛ. Нет... два года я ломал голову над тем, чтобы изобрести что-нибудь такое, без чего нельзя было бы обойтись человечечству, на изготовление потратить один цент, а получить прибыли на один доллар.

ФЛОРЕНС. Когда Джон подрастет, я отправлю его учиться в Принстон. Может, он и не станет великим ученым, но зато сможет получить хорошее образование...

ФЭРИ. Миссис Сэвидж, можно задать вам один нескромный вопрос?

МИССИС СЭВИДЖ. Фэри, самые интересные вопросы всегда нескромные.

ФЛОРЕНС. Это правда, что вы – актриса? Нам на хвосте одна птичка принесла.

ФЭРИ. Эту птичку зовут Мисс Вилли. Она нам сказала, что вы играли в Нью-Йорке...

ГАННИБАЛ. Я так люблю театр! Может быть, мы вас видели на сцене?

МИССИС СЭВИДЖ. Вряд ли. Я недолго выступала и играла только в двух спектаклях. Первым был «Макбет».

ФЭРИ. О, Я обожаю «Макбета»!.. там столько крови. Однажды я послала пол-литра своей крови для переливания. Но мне ее вернули обратно.

ДЖЕФФРИ. Вы, наверное, как-то по-новому сыграли роль леди Макбет?

МИССИС СЭВИДЖ. Конечно, я бы сыграла ее по-новому, но мне досталась роль ведьмы.

ФЭРИ. А вы можете нам прочитать какой-нибудь моголог из вашей роли...

МИССИС СЭВИДЖ. У меня была роль без слов.

ФЭРИ. Как же так?

МИССИС СЭВИДЖ. Если бы я не была продюсером этого спектакля, то мне бы и бессловесную ведьму не дали сыграть. А ведь я чуть было не вошла в историю американского театра. Потому что впервые за всю его историю спектакль был снят с репертуара раньше, чем критики разнесли его в пух и прах.

ФЭРИ. Ваш спектакль прогорел?

МИССИС СЭВИДЖ. Да. Но игра стоила свеч.

ФЛОРЕНС. Вы тогда сильно расстроились?

МИССИС СЭВИДЖ. Очень! Но потом взяла себя в руки и решила, раз провалилась трагедия Шекспира, напишу-ка я комедию и поставлю ее сама.

ФЭРИ *(восторженно)* Вы сами написали комедию!? А как она называлась?

МИССИС СЭВИДЖ. «Приговор». В главной роли Этель П. Сэвидж.

ДЖЕФФРИ. А что такое «П»?

МИССИС СЭВИДЖ. Не знаю. Мне сказал экстрасенс, что я должна так написать в афише. Это принесет удачу. Так оно и случилось. Спектакль шел целый сезон ежедневно.

ФЛОРЕНС. А о чем история?

ФЭРИ. Да, про что?.

МИССИС СЭВИДЖ. Про любовь. Идет суд над одной дамой, которую обвиняют в убийстве возлюбленного. Ее защищает молодой адвокат. В процессе расследования выясняется, что этот адвокат ее сын. В финале я умирала на руках своего сына, а суд присяжных выносил оправдательный приговор. Они наперебой кричали «Оправдать. Невиновна. Невиновна.» Это было так смешно.

ГАННИБАЛ. Значит, это был успех?

ФЛОРЕНС. А что писали критики?

МИССИС СЭВИДЖ. «Нью Йорк таймс» назвала это театром прошлого века, мне кажется, они были несколько неправы, такие сюжеты пользуются успехом и сейчас. А в журнале «Уолл-стрит» вышла большая замечательная статья. Они написали про наш спектакль, что это непревзойденная заурядность и феноменальный парад дурновкусия.

ДЖЕФФРИ. Но... это же плохая реклама...

МИССИС СЭВИДЖ. Наоборот! Великолепная! В рекламных проспектах и в афише мы оставляли только «непревзойдённая» и «феноменальный парад» Если бы моя дочь не заставила меня закрыть спектакль, мы бы его еще играли и играли. Публика приходила посмеяться надо мной. Я ловила кайф...

ДЖЕФФРИ. Зачем же ваша дочь так сделала? Это не очень хорошо с ее стороны... *(Миссис Сэвидж берет газету. Джеффри реагирует довольно болезненно.)* Пожалуйста, не читайте газету!

МИССИС СЭВИДЖ. ...

ДЖЕФФРИ. Газеты надо читать не раньше, чем через месяц после их выхода.

ГАННИБАЛ. Обо всех неприятностях лучше узнавать, когда они уже прошли.

МИССИС СЭВИДЖ. Дорогие мои, но мне очень нужно узнать важные новости, касающиеся меня. Через месяц это может быть уже поздно.

ФЭРИ. Про вас написано в газетах?

ФЛОРЕНС. Только, если там будет что-то страшное, вы нам не говорите.

ВСЕ. Да, не говорите, пожалуйста. Не надо...

МИССИС СЭВИДЖ. *(просматривает газеты)* Но они все старые. Мне нужна сегодняшняя.

ГАННИБАЛ. Она еще не пришла.

МИССИС СЭВИДЖ. А когда она приходит?

ГАННИБАЛ. Не знаю.

МИССИС СЭВИДЖ. А телевизор или радио можно включить?

ГАННИБАЛ. Телевизор включают автоматически только в определенные часы и мы не смотрим новости.

МИССИС СЭВИДЖ. А что же вы смотрите?

ФЭРИ. Мультфильмы, добрые комедии...

МИССИС СЭВИДЖ. *(смотрит в окно)* Ограда идет по всему парку?

ФЭРИ. Да.

МИССИС СЭВИДЖ. Ворота всегда закрыты?

ГАННИБАЛ. Да. Они тоже открываются автоматически.

МИССИС СЭВИДЖ. А входная дверь?

ФЛОРЕНС. Всегда закрыта.

ДЖЕФФРИ. На свете много прекрасных мест. Но, думаю, вряд ли вы найдете лучше, чем это.

ГАННИБАЛ. Вам здесь понравится. Вы привыкнете.

ФЛОРЕНС. Мы вас полюбили.

МИССИС СЭВИДЖ. Вы мне тоже все очень симпатичны, но... но вы...

ФЛОРЕНС. Что мы?

ФЭРИ. Пожалуйста, ничего не говорите! *(раздается очередной звуковой сигнал)*

ФЛОРЕНС. Пойдемте, миссис Сэвидж.

МИССИС СЭВИДЖ. Куда?

ГАННИБАЛ. Этот звук означает, что мы должны идти на прогулку.

ФЛОРЕНС. Мы вам покажем парк. У каждого из нас есть своя клумба. Мы посадили там свои любимые растения, за которыми ухаживаем. Вы тоже можете посадить все, что захотите.

ФЭРИ. В прошлом году я посеяла корм для птиц, чтобы посмотреть, что из него вырастет.

ФЛОРЕНС. И что же выросло, Фэри?

ФЭРИ. Ничего. Но это был очень интересный опыт.

ГАННИБАЛ. Посреди парка растет большая красивая елка. Мы ее всегда украшаем на Рождество елочными игрушками, гирляндами. А главный вход в парк сверкает надписями из лампочек «Счастливого Рождества», «Посторонним вход воспрещен».

ФЛОРЕНС Пойдемте с нами, миссис Сэвидж. Я покажу вам мои гиацинты.

МИССИС СЭВИДЖ. Нет, нет, в другой раз. Я останусь здесь. Мне надо кое-что сделать *(задумчиво идет по ковру, наступая только по его краю)*

ДЖЕФФРИ. А почему вы ходите только по краю, миссис Сэвидж?

МИССИС СЭВИДЖ. *(шутливо)*. Ну... я считаю, что ковры нужно вытаптывать равномерно.

ФЭРИ *(радостно)* Ой, как здорово придумано! *(становится за спиной миссис Сэвидж и идет за нею следом)* Я вам буду помогать!

ФЛОРЕНС. *(подхватывает инициативу Фэри)* Я тоже! Мы все вам поможем.

МИССИС СЭВИДЖ. Да... но я не хотела...

ФЭРИ. *(Ганнибалу и Джеффри)*. Мальчики, помогайте!

ГАННИБАЛ. *(Джеффри)* С удовольствием. Это что-то новенькое.

ФЭРИ. Ну, вот, миссис Сэвидж! Мы готовы...

МИССИС СЭВИДЖ. Но*... (Отходит в сторону, все остальные продолжают шествие по кромке ковра.)*

*(Входит мисс Вилли, в руках у нее ваза с цветами, она молча ставит ее на стол, не реагируя на эксцентричное поведение обитателей пансиона)*

МИСС ВИЛЛИ. Вы еще не в парке? По-моему, вас уже приглашали на прогулку.

МИССИС СЭВИДЖ. Извините, мисс Вилли. Мне кажется это из-за меня.

ФЛОРЕНС. Мы не хотим в парк.

МИСС ВИЛЛИ. А как же ваши цветы? Они же без вас погибнут.

ФЛОРЕНС. *(ошеломлена)*. Нет, нет! Я не хочу, чтобы кто-то погибал! *(выбегает)*.

ФЭРИ. *(миссис Сэвидж)*. Флоренс очень добрая, она даже мухи не обидит. Она их ловит и выпускает на волю через окно. Мухи ее обожают!

МИСС ВИЛЛИ. Давайте не будем нарушать наших правил, сейчас время прогулки. Фэри, поделитесь семенами с миссис Сэвидж. *(Все пациенты, кроме миссис Сэвидж, покидают гостиную)* А вы, миссис Сэвидж, не хотите посмотреть наш парк?

МИССИС СЭВИДЖ. Я хотела поговорить с вами. Вы должны мне помочь. Я в долгу не останусь.

МИСС ВИЛЛИ. Миссис Сэвидж, вы хотите меня подкупить?

МИССИС СЭВИДЖ. Как вы догадались?

МИСС ВИЛЛИ. Поначалу это пытаются сделать все... .

МИССИС СЭВИДЖ. Вы же понимаете, что я не «все». Вы же догадываетесь о моих возможностях... пятьдесят тысяч долларов вас устроит?

МИСС ВИЛЛИ. *(улыбаясь)* Пятьдесят тысяч...

МИССИС СЭВИДЖ. Не закрывайте эту дверь сегодня вечером.

МИСС ВИЛЛИ. Мы вам так не понравились, миссис Сэвидж?

МИССИС СЭВИДЖ. Это не ответ. Вы бы тоже могли покинуть это заведение.

МИСС ВИЛЛИ. Но я не хочу отсюда уходить.

МИССИС СЭВИДЖ. Сто тысяч... Вы сможете объехать весь мир. Повидать Каир, Гонолулу, острова Тихого океана...

МИСС ВИЛЛИ. Я уже видела Каир... и Гонолулу, и на островах Тихого океана была. Четыре года я работала медсестрой в военных госпиталях.

МИССИС СЭВИДЖ. Тем не менее, я думаю, сто тысяч долларов вам бы не помешали.

МИСС ВИЛЛИ. А где вы возьмете сто тысяч долларов, миссис Сэвидж? Это ведь огромные деньги.

МИССИС СЭВИДЖ. Если вы согласны на мое предложение, я найду способ их достать сейчас же.

МИСС ВИЛЛИ. Я вам верю, но не могу принять вашего предложения.

МИССИС СЭВИДЖ. Тогда я буду вынуждена поджечь этот дом.

МИСС ВИЛЛИ. Вы этого не сделаете.

МИССИС СЭВИДЖ. Почему? Запросто.

МИСС ВИЛЛИ. Многие из наших пациентов несамостоятельны, не все смогут спастись. Подумайте о них.

МИССИС СЭВИДЖ. Но, если вы считаете, что у меня «поехала крыша», то почему вы взываете к моему разуму?

МИСС ВИЛЛИ. Я взываю к вашему сердцу.

МИССИС СЭВИДЖ. Все равно я отсюда уйду. Просто, если бы вы согласились, это мне обошлось бы дешевле. А теперь, очевидно, мне для этого понадобится миллиона два. *(уходит. Входит доктор Эмметт)*

МИСС ВИЛЛИ. Здравствуйте, доктор.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Здравствуйте, мисс Вилли. Вы видели Миссис Сэвидж?

МИСС ВИЛЛИ. Да, она только что пошла в парк.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Как она, по-вашему?

МИСС ВИЛЛИ. Так же как и вчера. Пыталась дать мне взятку.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Сколько же?

МИСС ВИЛЛИ. Столько мне еще не предлагали. Сто тысяч.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Как вам показалось, у нее действительно они есть?

МИСС ВИЛЛИ. Во всяком случае, она была очень убедительна. Вела себя так, как будто это она хозяйка положения, а не её опекуны.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Похоже, так оно и есть. Вот, почитайте. *(дает ей газету)* Её дети только что звонили, сегодня приедут.

МИСС ВИЛЛИ. Но это нереально! И когда это стало известно?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Сегодня утром. Они требовали приставить к ней охрану и никуда не выпускать.

МИСС ВИЛЛИ. Как ей удалось провернуть такое? Это же огромные деньги.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Всё недвижимое имущество муж оставил ей. А она тихонечко всё распродала.

МИСС ВИЛЛИ. Два миллиарда! Они не преувеличивают?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Сущая правда.

МИСС ВИЛЛИ. Но не могла же она их все потратить.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Я тоже так думаю. Будьте добры, пригласите её. Я считаю, что её нужно подготовить к их приезду.

МИСС ВИЛЛИ. *(выходит за дверь, зовётт)* Миссис Сэвидж! Не могли бы вы подойти? Вас хочет видеть доктор Эммет. *(доктору)* Вы собираетесь её изолировать?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Категорически нет. Я скорее изолировал бы родственников. От них больше проблем, чем от самих больных.

МИСС ВИЛЛИ. Вы думаете, она знает, где находятся эти деньги?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Я думаю, что, только она одна это и знает.

МИСС ВИЛЛИ. Скорее всего, деформация её сознания произошла на этой почве.

ДОКТОР ЭМЕТТ. Я уже начинаю сомневаться кто в этой истории нормальный, а кто – нет. Но я не имею права не принять заявление от её детей.

МИСС ВИЛЛИ. Судя по поведению сенатора Сэвиджа в Конгрессе, можно смело сказать, что он сам нуждается в психиатрической помощи.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Согласен. А все эти брачные скандалы ее дочери? Шесть разводов. Бесконечные ток-шоу на телевидении. Все это тоже наводит на размышления.

*(входит миссис Сэвидж.)*

МИССИС СЭВИДЖ. Вы хотели поговорить со мною, доктор?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Добрый день. Да. *(мисс Вилли).* Мисс Вилли, не могли бы вы помочь моему секретарю отвечать на телефонные звонки? Нас с самого утра атаковывают журналисты.

МИСС ВИЛЛИ. Да, конечно. *(Уходит)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Прошу вас, миссис Сэвидж, присаживайтесь.

МИССИС СЭВИДЖ *(садится)*. Я, кажется, знаю, что вы хотите мне сказать, доктор.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Как вы можете это знать?

МИССИС СЭВИДЖ. Судя по сегодняшней газете в ваших руках... Вы позволите?

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(протягивает ей газету)*. Сенатор звонил из Вашингтона. Они уже выехали. Будут здесь к вечеру.

МИССИС СЭВИДЖ. Ну... думаю, сегодня мало никому не покажется...

ДОКТОР ЭММЕТТ. На что это вы умудрились истратить два миллиарда так, что никто концов найти не может?

МИССИС СЭВИДЖ. А почему вы решили, что я их истратила?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Так утверждают средства массовой информации.

МИССИС СЭВИДЖ. Откуда они могут это знать? Ничего я не истратила. Деньги я вложила в ценные бумаги и надежно их спрятала.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Зачем вы это сделали?

МИССИС СЭВИДЖ. Доктор, я же у вас не спрашиваю, как вы распоряжаетесь своими деньгами.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Чтобы заработать такие деньги мне пришлось бы работать... *(в этот момент в комнату входит Ганнибал)*

ГАННИБАЛ. Прошу прощения, я за скрипкой... *(берет скрипку)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Ганнибал, одну минуточку, вопрос к вам как к математику: сколько лет должен работать обыкновенный врач, чтобы заработать два миллиарда долларов?

ГАННИБАЛ. *(мгновенно)* Ему надо было бы начать работать до Рождества Христова и работать без выходных до распада Римской империи. Потом до сожжения Жанны д’Арк, Савонароллы, исключить крестовые походы, Столетнюю войну, войну Алой и Белой розы, Тридцатилетнюю и семилетнюю войны... Но, тогда за это работать в две смены с момента великих географических открытий и до открытия водородной бомбы. При этом, исключить из этой суммы подоходный налог, транспортный, налог на собственность, земельный, на недвижимость, на частную практику... и прибавьте еще лет сто...

ДОКТОР ЭММЕТТ. Спасибо, Ганнибал. Точнее не скажешь. *(уходит.)*

МИССИС СЭВИДЖ. Ганнибал, как, по-вашему, я стою два миллиарда долларов?

ГАННИБАЛ. Нет. Потому что любой человек состоит из небольшого количества кальция, фосфора, йода... и большого количества воды... короче, исходя из сегодняшних расценок, его стоимость не превышает десяти долларов

МИССИС СЭВИДЖ. То есть, моя цена – десять долларов?

ГАННИБАЛ. Нет! Это материальная стоимость. Ваша моральная стоимость – бесценна!

МИССИС СЭВИДЖ. Ганнибал, я вас обожаю.

ГАННИБАЛ. Что вам сыграть?

МИССИС СЭВИДЖ. Всё что угодно...

ГАННИБАЛ *(серьезно).* "Полет шмеля".

МИССИС СЭВИДЖ. Отлично! То, что надо! Сейчас сюда прилетят шмели и осы, а меда не найдут!

**занавес**

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

**Картина третья**

*Вечер того же дня. За столом Флоренс, Ганнибал и Джеффри играют в карты. Миссис Пэдди перед мольбертом, только она сидит теперь спиной к зрительному залу, так, что видно ее творение – это обыкновенная волнистая линия, символизирующая море. Миссис Сэвидж в очках, читает на диване. Фэри слоняется по комнате.*

ФЭРИ. *(крутится возле миссис Сэвидж)* Читаете?

МИССИС СЭВИДЖ. *(отрываясь от чтения)*. Читаю.

ФЭРИ. *(продолжает фланировать по комнате)*. Интересная книга?

МИССИС СЭВИДЖ. Очень.

ФЭРИ. Я вас не отвлекаю?

МИССИС СЭВИДЖ. Нет. *(Фэри вздыхает).* Фэри, что то случилось?

ФЭРИ. Ничего. Просто за целый день мне никто не сказал, что любит меня.

МИССИС СЭВИДЖ. Нет, Фэри, вам это говорили. Я сама слышала, как за обедом, Флоренс вам это сказала.

ФЭРИ. Когда?

ФЛОРЕНС. Я так сказала?

МИССИС СЭВИДЖ. Флоренс вам сказала: «Не ешь так быстро, Фэри, а то подавишься».

ФЭРИ. И что? Это означает, что она меня любит?

МИССИС СЭВИДЖ. Конечно! Когда вам кто-то говорит: «на улице сильный дождь, возьми зонтик», или «возвращайся поскорее», или «не бегай так, а то свернешь себе шею» это значит, что человек, говорящий это думает о вас, и любит. Просто надо суметь это уловить.

ФЭРИ. *(обрадовавшись)*. Мне стоматолог сказал: «у вас хорошие зубы, берегите их», значит, он меня любит?

МИССИС СЭВИДЖ. Конечно! В молодости я улекалась верховой ездой, и однажды, проезжая по аллее на лошади встретила одного интересного мужчину, он сказал мне: «вы прекрасно держитесь в седле!». Я сразу же поняла, что он меня любит. Это был мой будущий муж.

ФЭРИ. Боже мой!! Как много прекрасных моментов я пропустила. Наш стоматолог меня любит! Спасибо вам, миссис Сэвидж! Спасибо... извините, что отвлекла вас.

*(Миссис Сэвидж снова погружается в чтение)*

ФЛОРЕНС. Миссис Сэвидж?

МИССИС СЭВИДЖ. *(отрывается от книги)*. Да, Флоренс...

ФЛОРЕНС. Разве бывает два дня подряд воскресенье?

МИССИС СЭВИДЖ. Нет.

ФЛОРЕНС. А тогда почему ваши дети сегодня опять приезжают?

МИССИС СЭВИДЖ. Уж больно им не терпится меня увидеть.

ФЭРИ. Везет же вам! Вы, наверное, их очень любите?

МИССИС СЭВИДЖ. Нет, не люблю.

ФЛОРЕНС. Как вы можете говорить такое!

МИССИС СЭВИДЖ. Понимаете, Флоренс, мой муж остался вдовцом с тремя маленькими детьми, они не мои родные дети. Но видит Бог, я делала все для того, чтобы мы стали родными. А они возненавидели меня с первой минуты. Когда я впрвые взяла на руки Лили-Бэлл, она меня укусила... она и сейчас это может сделать.

ФЛОРЕНС. Я всегда говорила, что мальчики гораздо лучше!

МИССИС СЭВИДЖ. Не всегда. Моих мальчиков испортили деньги. Стоило мне сделать им замечание, они начинали мне мстить самым изощренным образом. Так продолжалось до тех пор, пока они не уехали учиться в колледж.

ДЖЕФФРИ. Но жизнь в колледже их чему-то научила?

МИССИС СЭВИДЖ. Да... французскому языку. Когда они приезжали на каникулы, то разговаривали между собой по-французски, чтобы я ничего не понимала.

ФЛОРЕНС. Зато теперь они, вон, какие знаменитые – в газетах и журналах. Сенатор – его знает вся страна.

МИССИС СЭВИДЖ. И ненавидит больше, чем любого другого конгрессмена.

ДЖЕФФРИ. Если его так не любят, то почему же всегда за него голосуют на выборах?

МИССИС СЭВИДЖ. Он пожирает всех своих конкурентов. Поэтому с ним предпочитают не связываться.

ДЖЕФФРИ. А другой ваш сын – судья?

МИССИС СЭВИДЖ. Да. По количеству обвинительных приговоров с ним никто не сравнится.

ФЭРИ. А ваша дочь, миссис Сэвидж? Она красивая?

МИССИС СЭВИДЖ. Журналы пестрят ее фотографиями. *(берет первый попавшийся журнал, ищет фотографию Лили-Бэлл)* Вот, смотрите. Судите сами.

ФЭРИ. *(рассмотривет фото в журнале)*. Она – королева? Какая красивая корона у нее на голове!

МИССИС СЭВИДЖ. Это диадема. Этой фотографии лет десять, она тогда была замужем за польским князем.

*(Все с любопытством рассматривают фотографии в журнале)*

ФЭРИ. Она княгиня?

МИССИС СЭВИДЖ. Уже нет, она бросила князя довольно быстро.

ФЕРИ. А диадему оставила себе?

МИССИС СЭВИДЖ. Конечно! Она в ней даже спит.

*(Входит мисс Вилли.)*

МИСС ВИЛЛИ. Пожалуйста, пройдите все в свои комнаты. К миссис Сэвидж приехали гости.

ФЭРИ Мисс Вилли, а можно я останусь? Я хочу посмотреть на живого сенатора.

МИСС ВИЛЛИ. К сожалению, Фэри, это невозможно. Сенатор настаивал, чтобы свидание с миссис Сэвидж было без посторонних. Поднимайтесь наверх.

ФЭРИ. *(покидая гостиную вслед за остальными).* Вообще, это даже не любезно с его стороны... даже не поздороваться с нами...

МИССИС СЭВИДЖ. Какая там погода?

МИСС ВИЛЛИ *(улыбаясь)*. Штормит. *(Выходит)*.

*(МИССИС Сэвидж, что-то пишет на листке бумаги и прячет его в карман.)*

МИСС ВИЛЛИ. *(входит)* Ваши дети хотят вас видеть, миссис Сэвидж.

*(Входят разъяренные Лили-Бэлл, Сэмуэл и Тит)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Спасибо. Оставьте нас одних.

МИСС ВИЛЛИ Я оставляю дверь открытой. Если я вам понадоблюсь, я в холле. *(Выходит.)*

ТИТ. Мама! У меня нет слов... Я даже не знаю, что сказать...

МИССИС СЭВИДЖ. Вообще то воспитанные люди сначала здороваются.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Я от тебя такого не ожидала...

СЭМУЭЛ. У меня нет слов, я просто раздавлен...

ТИТ. Ты понимаешь, ЧТО ты наделала? Это преступление. Пятнадцать заводов «Сэвидж» нам больше не принадлежат.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Медные прииски «Сэвидж», тоже больше не наши.

МИССИС СЭВИДЖ. Я их продала.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. *(в бешенстве)* Что-о-о!?

ТИТ. Что ты еще продала?

МИССИС СЭВИДЖ. Все... что было записано на мое имя.

ТИТ. *(обессиленый садится на стул)* Мы разорены!

СЭМУЭЛ. А где деньги? Не могла же ты их все истратить

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Мамочка, скажи, что ты с ними сделала?

МИССИС СЭВИДЖ. Я вложила их в ценные бумаги... и закопала.

ТИТ. Закопала?.. ты хочешь сказать "спрятала"?

МИССИС СЭВИДЖ. Нет, я хочу сказать "закопала"

СЭМУЭЛ. В землю?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Я сейчас сдохну!

ТИТ. Мамочка, где ты их закопала?

МИССИС СЭВИДЖ. Не помню...

ТИТ. Господи, просвети ее разум хоть на минутку!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Мамочка, давай постараемся вспомнить, что ты сделала с нашими деньгами.

МИССИС СЭВИДЖ. С моими деньгами. Вы свою часть уже получили.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ты понимаешь, что этими землями владело восемь поколений Сэвиджей!

ТИТ. Это преступно! Ты даже не сознаёшь...

МИССИС СЭВИДЖ. Чего не сознаю?

ТИТ. Не сознаёшь того, что разорила величайшую империю Сэвиджей!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ты – монстр! Ты пустила по ветру все наше состояние!

ТИТ. Я больше не могу! *(Орет на Миссис Сэвидж)* Куда ты дела деньги?

МИССИС СЭВИДЖ. Я же сказала: я их закопала.

ТИТ. Где? Если ты сию минуту не скажешь, мы отправим тебя в психушку.

МИССИС СЭВИДЖ. Вы так кричите, что я уже ничего не соображаю... и ничего больше не помню.

ТИТ. Как это «ничего не помню!?»

МИССИС СЭВИДЖ. Ой! У меня в висках что то тикает... ой!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Заткнись, Тит! Не дай бог концы отдаст.

ТИТ. *(испуганный)* Мамочка, тебе плохо? Может тебе водички? Или чего-нибудь еще?

МИССИС СЭВИДЖ. Да... мне помогают только мои таблетки...

ТИТ. Где они?

МИССИС СЭВИДЖ. Кончились.

ТИТ. Мы тебе завтра привезем.

МИССИС СЭВИДЖ. Правда? *(Достает из кармана листок, который спрятала перед приходом детей)* Вот рецепт. *(Отдает листок Титу, тот передает его Лили-Бэлл.)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. *(передает листок Сэмуэлу)*. Сэмуэл, купи лекарства... *(Сэмуэл берет листок, пробегает глазами то, что там написано.)*

ТИТ. Ты отдохни хорошенько, а завтра утром ты вспомнишь и расскажешь нам что ты сделала с этими... документами...

*(миссис Сэвидж кивает головой.)*

СЭМУЭЛ *(прячет листок в карман и быстро направляется к выходу)*. Пойду, потороплю водителя *(поспешно покидает комнату)*

ТИТ. *(удивлен резкой переменой поведения Сэмуэла)* Что это с ним? Пойду, скажу доктору, чтобы ей дали успокоительное. А завтра мы с утра вернемся. *(Торопится вслед за Сэмуэлом)*

МИССИС СЭВИДЖ. Лили Бэлл... Как хорошо, что мы остались вдвоем. Я тебе должна сказать что-то важное. *(Делает знак Лили Бэлл, чтобы та закрыла дверь)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ну... что?

МИССИС СЭВИДЖ. Только одной тебе я могу сказать, где я всё спрятала.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. *(подозрительно) А* почему именно мне?

МИССИС СЭВИДЖ. Им я не доверяю. А если со мной вдруг что то случится, то бумаги пропадут.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Мамочка, это все Тит затеял, это он нас заставил привезти тебя сюда! Куда ты их спрятала?

МИССИС СЭВИДЖ. А ты бы, куда спрятала два миллиарда долларов?

ЛИЛИ БЭЛЛ. Конечно же, в банк.

МИССИС СЭВИДЖ. В наше время банкам доверять рисковано.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ну, тогда не знаю...

МИССИС СЭВИДЖ. В матрас, на котором спишь? Чтобы туда полезли в первую очередь?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Я что? Идиотка?

МИССИС СЭВИДЖ. Может быть дома? в сейфе?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ну, говори же, скорее.

МИССИС СЭВИДЖ. Ты была когда-нибудь в зоологическом музее?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Мама, о чем ты сейчас говоришь?

МИССИС СЭВИДЖ. Это очень хороший музей. Знаешь, какой зал находится там на третьем этаже?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Мама, прошу тебя! Откуда мне знать?

МИССИС СЭВИДЖ. Там постоянная экспозиция ихтиологии.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Мама, о чем ты говоришь?

МИССИС СЭВИДЖ. О рыбах. В центре зала раздела ихтиологии стоит чучело ихтиозавра.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ну и...?

МИССИС СЭВИДЖ. В нём я спрятала все свои ценные бумаги.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ты думаешь, я в это поверю? Какому нормальному человеку такое могло прийти в голову?

МИССИС СЭВИДЖ. Но, я-то ненормальная.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. *(сомневаясь)* Как тебе удалось запихнуть документы в этого ихтиозавра?

МИССИС СЭВИДЖ. Проще простого. Я взяла лезвие и скотч. Дождалась момента, когда никого не будет в зале. Там всегда очень мало народа. Надрезала лезвием, засунула внутрь, заклеила скотчем... можешь проверить.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Чтобы Я, в моем статусе, пошла в зоомузей, и стала там ковыряться в каких-то ихтиозаврах! Так я тебе и поверила

*(входит Тит)*

ТИТ. *(Лили-Бэлл)* Ты собираешься здесь ночевать? Сэмуэл ждать не будет.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. ... *(выходит)*

ТИТ. Доктор сейчас придет... *(направляется к выходу)*

МИССИС СЭВИДЖ. Тит!

ТИТ. ...

МИССИС СЭВИДЖ. Ты даже не поцелуешь меня на прощание? А я хотела тебе сказать, куда спрятала бумаги.

ТИТ. *(закрывает дверь, подходит к миссис Сэвидж)* Я, надеюсь, ты понимаешь, что это была не моя инициатива привезти тебя сюда. Это всё Лили Бэлл.

МИССИС СЭВИДЖ. Так сделай так, чтобы меня выпустили отсюда... Бумаги в консервной банке.

ТИТ. А где эта банка?

МИССИС СЭВИДЖ. Я ее закопала. В Вашингтоне, в Белом доме в оранжерее.

ТИТ. Ты смеешься надо мной? Как ты туда попала?

МИССИС СЭВИДЖ. Я была приглашена на день рождения жены президента.

ТИТ. Почему я должен всерьез воспринимать этот бред?...

МИССИС СЭВИДЖ. Проверь сам...

ТИТ. Чтобы потом оказаться в дураках?! Если ты что-то и закопала, то, наверняка, где-то в другом месте.

МИССИС СЭВИДЖ. Именно там. Клумба с петуньями.

*(входит Лили-Бэлл)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ты идешь? Сэмуэл уже бесится... *(уходит)*

ТИТ. *(миссис Сэвидж)* Я тебе не верю. *(выходит)*.

*(как только за Титом закрывается дверь, из другой двери вылетают Фэри, Флоренс, миссис Пэдди, Ганнибал и Джеффри)*

ФЭРИ. *(взволнована)* Миссис Сэвидж, простите нас, мы подслушивали! А вы действительно спрятали эти деньги?

МИССИС СЭВИДЖ. Да

ФЛОРЕНС. И теперь всё им отдадите?

ФЭРИ. Какая вы великодушная...

ГАННИБАЛ. А судье вы ничего не сказали про его долю.

МИССИС СЭВИДЖ. Листочек бумаги, который я ему дала, никакой не рецепт, а записка. Я написала, что деньги замурованы в камине.

ДЖЕФФРИ. Но зачем тогда надо было прятать, чтобы потом им всё рассказать?

МИССИС СЭВИДЖ. А почему вы решили, что я им рассказала?

ФЭРИ. Но мы же слышали.

МИССИС СЭВИДЖ. Очень может быть, что они что-то и найдут в камине, в музее или в Белом доме, но только не два миллиарда, это уж точно.

ФЭРИ. А почему же вы им сказали что они там?

МИССИС СЭВИДЖ. Я хочу проучить их как следует. Пусть покопают, пороются...

ДЖЕФФРИ. Вы думаете, что они на это пойдут?

МИССИС СЭВИДЖ. Ради ста долларов они бы и не шелохнулись, но ради двух миллиардов они пойдут на всё... и копать, и долбить... они будут ковыряться в брюхе музейного чучела!

**Картина четвертая**

*Спустя пару дней. Сумерки. Миссис Сэвидж одна сидит в углу и смотрит в окно. Входит Джеффри, в полной уверенности, что в комнате кроме него никого нет, подходит к роялю, садится за него и берет несколько аккордов.*

МИССИС СЭВИДЖ *(встает)*. Как вы меня напугали?

ДЖЕФФРИ *(вскакивает, прикрывая рукой правую щеку)* Я думал, здесь никого нет.

МИССИС СЭВИДЖ. Я не знала, что вы играете на рояле.

ДЖЕФФРИ. Я играю только тогда, когда я один.

МИССИС СЭВИДЖ. Не нужно так смущаться. Вы же не обязаны играть как профессионал.

ДЖЕФФРИ. Но я – пианист.

МИССИС СЭВИДЖ. Вот как?

ДЖЕФФРИ. Я Джеффри Мэридит. Вот смотрите *(достает из кармана фотографию.)* Это мой дебют в Карнеги холл с большим симфоническим оркестром. А через неделю после этого меня взяли в армию и отправили на войну.

МИССИС СЭВИДЖ. Джефф, сыграйте, пожалуйста, что-нибудь. Доставьте мне удовольствие...

ДЖЕФФРИ Я не люблю, когда на меня смотрят.

МИССИС СЭВИДЖ. Я отвернусь.

ДЖЕФФРИ. Нет. Я еще не готов выступать перед публикой. Знаете почему?

МИССИС СЭВИДЖ. ...

ДЖЕФФРИ: Это секрет. Вы умеете хранить тайны?

МИССИС СЭВИДЖ. Не больше десяти минут.

ДЖЕФФРИ. Доктор Эмметт никакой не доктор.

МИССИС СЭВИДЖ. А кто же он?

ДЖЕФФРИ. Такой же больной, как миссис Пэдди. Он пять лет обещает мне сделать пластическую операцию на лице, а сам не делает, потому что не умеет. Он – не врач.

МИССИС СЭВИДЖ. Нет, он – врач. На двери его кабинета висит табличка – профессор Эммет.

ДЖЕФФРИ. И вы в это верите? Люди часто выдают себя за тех, кем они не являются на самом деле. Если мистер Эммет действительно врач, почему же он до сих пор не избавил меня от страданий?

МИССИС СЭВИДЖ. Это долго лечится.

ДЖЕФФРИ. Сколько же можно ждать? Я скоро состарюсь. Мне уже двадцать семь лет! Как я могу выйти на сцену с таким лицом? Вот, смотрите! *(убирает ладонь от лица)* Видите?

МИССИС СЭВИДЖ. *(смотрит на красивое, невредимое лицо Джеффа)*. Нет, Джефф... не вижу ничего, что следовало бы прятать. Я бы на вашем месте больше доверяла доктору Эммету. Потерпите еще немного.

ДЖЕФФРИ. Хорошо... я дам ему еще пять лет.

МИССИС СЭВИДЖ. Вот это разумно.

ДЖЕФФРИ. Знаете... Ганнибал совершенно не умеет играть на скрипке, но я это могу сказать только вам и никому другому...

МИССИС СЭВИДЖ. Это говорит о том, что вы очень добрый и чуткий человек.

ДЖЕФФРИ. Бедный Ганнибал... скрипку не умеет правильно держать, но зато с каким упоением он выступает перед публикой, а я – хороший пианист, стесняюсь выходить на сцену... Разве это не странно?

МИССИС СЭВИДЖ. Нет. Так часто бывает...

ФЭРИ. *(влетает в комнату с криком)* Мышь, там мышь, она такая огромная! Спасайтесь, миссис Сэвидж!

*Входит мисс Вилли, в руках у нее поднос с кофе, за нею следуют Флоренс и Ганнибал*

МИСС ВИЛЛИ. Фэри, все прекрасно знают, что здесь нет никаких мышей.

ФЭРИ. Но миссис Сэвидж не знает. Я хотела ее развлечь, испугать, чтобы она немножко отвлеклась. А то здесь так скучно...

МИССИС СЭВИДЖ. Спасибо, Фэри. Вам это удалось. Я словно заново родилась.

ФЭРИ. Давайте тогда праздновать ваш день рождения!! Выпьем кофе с тортом, я сейчас принесу свечи.

ГАННИБАЛ. С тортом? Я сегодня так много всего съел... *(начинает делать наклоны, приседания)*.

ФЛОРЕНС. Ганнибал, это очень вредно делать физические упражнения после обеда.

МИССИС СЭВИДЖ. *(Мисс Вилли)* Вы уверены, что для меня сегодня не было никакой почты?

МИСС ВИЛЛИ. К сожалению.

МИССИС СЭВИДЖ. Как же мне узнать последние новости? Мне это очень важно. Не могли бы вы мне в этом помочь?

МИСС ВИЛЛИ. Пойду спрошу у доктора Эммета. *(выходит)*

МИССИС СЭВИДЖ. *(Ганнибалу)* Ганнибал, чтобы похудеть есть способы поприятнее вашего. Хотите научу?

ГАННИБАЛ. А что для этого нужно?

МИССИС СЭВИДЖ. Колода карт

ФЭРИ. Я не верю в карты. Они всегда врут.

ФЛОРЕНС. Фэри!

МИССИС СЭВИДЖ. *(берет колоду карт, которую ей протягивает Флоренс, передает Ганнибалу)* Подбросьте-ка их вверх.

ГАННИБАЛ. *(испуганно)* Зачем?

МИССИС СЭВИДЖ. Чтобы худеть. *(подбрасывает карты, они разлетаются во все стороны)* А теперь, собирайте их... *(Ганнибал начинает собирать карты)* по одной... наклоняйтесь за каждой отдельно... вот так...

ФЭРИ. Как здорово!!

МИССИС СЭВИДЖ. Это старый способ, но очень эффективный.

ГАННИБАЛ. Спасибо, миссис Сэвидж. Конечно, так гораздо веселее.

*(входит доктор Эммет)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Ганнибал... что вы делаете?

ГАННИБАЛ. Испытываю метод похудения от миссис Сэвидж

ДОКТОР ЭММЕТТ. Вам придется пока это отложить. *(Обращаясь к остальным.)* Я вас всех попрошу на несколько минут оставить нас с Миссис Сэвидж одних. Флоренс, отнесите, пожалуйста, кофе наверх.

ФЛОРЕНС *(уходя, с подносом в руках)* Пить кофе в спальне... это дурной тон... А где Джон?

ДЖЕФФРИ. Вы оставили его на рояле, Флоренс.

ФЛОРЕНС. Ах, да! Он обожает классическую музыку...

ФЭРИ. Прямо как марионетка: туда-сюда, то вверх, то вниз... а можно я останусь здесь?

*(Остаются только Доктор Эммет и миссис Сэвидж)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Мисс Вилли мне сказала, что вас интересуют последние новости... Что именно?

МИССИС СЭВИДЖ. Так, светская хроника...

ДОКТОР ЭММЕТТ. Что ж, смотрите миссис Сэвидж, что вы наделали. Это показывают с самого утра... *(включает телевизор. Диктор читает новости. Периодически на экране возникают кадры, иллюстрирующие информацию.)*

ДИКТОР: ...голоса в парламенте по этому вопросу разделились. Следующее заседание состоится через неделю. А теперь о сканадале в Белом доме. Сенатор Тит Сэвидж сегодня утром был задержан охраной президента. Что заставило его разгромить клумбы с петуньями в оранжерее Президентского дворца, до сих пор остается загадкой. Поведение сенатора агрессивное, на вопросы правоохранительных органов отвечает бессвязно, издавая нечленораздельные звуки. Специалисты склоняются к версии, что это кратковременное помутнение рассудка. *(на экране видеоряд)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Вы довольны? Вы понимаете, что теперь ваше положение ухудшилось.

МИССИС СЭВИДЖ. Зато мое настроение улучшилось!

ДИКТОР. ...По собщениям корреспондентов «Бостон пост», сегодня ночью произошло загадочное обрушение особняка еще одного члена семейства Сэвидж, судьи Бостонского суда Сэмуэла Сэвиджа. При непонятных обстоятельствах на него упала каминная труба. Вовремя прибывшие спасательные службы предотвратили начинавшийся пожар, извлекли из под завалов кирпичей самого судью. К счастью, в настоящий момент жизни и здоровью господина Сэвиджа ничего не угрожает.

МИССИС СЭВИДЖ. Круто!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Как они могли вам поверить? Они в своем уме?

МИССИС СЭВИДЖ. Я бы их изолировала от общества. А Вы, доктор?

ДОКТОР ЭММЕТТ Миссис Сэвидж, я потрясен вашими способностями устроить такое шоу на всю страну!

ДИКТОР. ...Бывшая польская княгиня, Лили-Бэлл Потоцкая, урожденая Сэвидж, сегодня была задержана полицией в зоологическом музее. Дама варварски вспорола чучело ихтиозавра в разных местах, экспонату нанесен невосполнимый урон. При задержании злоумышленница оказала сопротивление полиции и укусила представителя правоохранительных органов.

МИССИС СЭВИДЖ *(глядя на экран)*. Как она ужасно выглядит. В чем это она?

ДОКТОР ЗММЕТТ. *(выключил телевизор)* Зачем вы это сделали, миссис Сэвидж? Что вы хотели этим доказать?

МИССИС СЗВИДЖ. Только то, что у этих людей не должно быть доступа к деньгам. Да если бы не деньги, смог бы когда-нибудь Тит стать сенатором, Сэмуэл – судьей? Какое право они имеют занимать те должности, на которых сидят? А Лили-Бэлл, миллиард долларов спустила на своих шестерых мужей и бесчисленных любовников.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Возможно, так оно и есть. А они считают, что фонд, который вы учредили – чушь, абсурд, безумие.

МИССИС СЭВИДЖ. Сколько существует учреждений, в которых люди с умным видом занимаются глупостями! Пусть уж мои безумие и чушь принесут людям пользу. Люди заболевают от несбывшихся желаний. Если бы у Ганнибала была возможность с детства учиться играть на скрипке, то сейчас бы он не пиликал на одной струне в вашем пансионе.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Возможно, вы правы...

МИССИС СЭВИДЖ. Я не хочу, чтобы кто-то позорил имя моего мужа. Я хочу, чтобы о нем вспоминали с благодарностью. Поэтому я так просто не сдамся!

*(входит мисс Вилли)*

МИСС ВИЛЛИ. Там приехали дети миссис Сэвидж. Они хотят ее видеть.

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(миссис Сэвидж)* Мы обязательно вернемся к этому разговору. *(Идет к двери)* Не волнуйтесь, я буду рядом.

*(Мисс Вилли и Доктор Эммет выходят. Через некоторое время в комнату влетают разъяренные Тит, Сэмуэл и Лили-Бэлл.)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Ты что? Больная на всю голову? Решила меня опозорить на весь мир? Да кто ты такая?!

СЭМУЭЛ. Ты хотела меня убить? То, что ты сделала расценивается как покушение на убийство. Ты прекрасно рассчитала, что дом рухнет, как только я начну разбивать этот грёбаный камин

МИССИС СЗВИДЖ. Я была уверена, что у вас-то с мозгами все в порядке.

ТИТ. Ну, что, ты довольна? Опозорила нас в очередной раз!

МИССИС СЭВИДЖ. А ты что? был в Белом доме?

ТИТ. Охрана подумала, что я собираюсь совершить теракт, меня скрутили, надели наручники...

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Сказал бы журналистам, что ты был в трансе... в сомнамбулическом состоянии...

ТИТ. Посмотрел бы я, что бы ты сказала, когда на тебе лежит восемь здоровенных мужиков!

МИССИС СЭВИДЖ. О, она была бы в экстазе.

ТИТ. *(читает)* «Как стало известно из достоверных источников, актриса Этель Сэвидж, мать сенатора Тита Сэвиджа, находится в настоящее время в клинике для душевнобольных. Демократы склонны расценивать странное поведение сенатора Конгресса наследственной психической патологией.» *(швыряет газету)* Ты понимаешь, что ты наделала?!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. А у меня вообще взяли отпечатки пальцев, как будто я какая то уголовница!

МИССИС СЭВИДЖ. О, Лили-Бэлл, я чуть не забыла, хотела у тебя спросить, а что находится внутри чучела ихтиозавра?

СЭМУЭЛ. Благодаря тебе, теперь все нас называют «чокнутыми Сэвиджами»

МИССИС СЭВИДЖ. Вам не нравится?

ТИТ. Куда ты дела бумаги?

МИССИС СЭВИДЖ. Куда подевалось ваше фамильное достоинство?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Где деньги?

МИССИС СЭВИДЖ. Где ваша гордость?

ТИТ. Ну и что теперь прикажешь с тобой делать?

МИССИС СЭВИДЖ. Или вы меня отсюда выпустите, или будете заниматься раскопками египетских мумий.

ТИТ. А что мы получим от этого?

МИССИС СЭВИДЖ. Каждый из вас будет ежегодно получать хорошие дивиденды.

СЭМУЭЛ. Сколько?

МИССИС СЭВИДЖ. Не обижу. Но предупреждаю, что основная часть состояния пойдет на мой фонд.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Бред! Да пошла ты со своим фондом...

ТИТ. А где гарантии?

МИССИС СЭВИДЖ. Я все сказала. Выбирайте.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Тит, сколько можно с ней возиться! Давай уже, решай что-нибудь.

ТИТ. Ладно! Сэмуэл, пиши заявление, что мы забираем маму.

СЭМУЭЛ. *(пишет)* Как я устал от всего этого...

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Вы с ума сошли!? Стоп! Я знаю, что надо делать. Мне надо поговорить с доктором. *(Выбегая из комнаты)* Не вздумайте ничего подписывать.

ТИТ. *(Самуэлу)* Что она там надумала?

МИССИС СЭВИДЖ. Она нашла способ обмануть вас. Если вы будете ее слушать, не получите ни цента.

СЭМУЭЛ. И что делать?

ТИТ. Подписывать...

МИССИС СЭВИДЖ. Что ты там написал?

ТИТ. Мы просим отпустить тебя из клиники, поскольку предполагаемый диагноз не подтвердился.

МИССИС СЭВИДЖ. Подписывайте быстрее. Ваших двух подписей достаточно.

ТИТ. Подписывай, Сэмуэл.

*(Сэмуэл подписывает, Тит собирается уже ставить и свою подпись. Входит Лили-Бэлл)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Что вы делаете?

ТИТ. Подписываем заявление. Ты тоже подпишись.

*(Лили-Бэлл рвет заявление)*

МИССИС СЭВИДЖ. Ты об этом пожалеешь.

ТИТ. Эй, Лили-Бэлл, это с каких пор ты решаешь за нас?

СЭМУЭЛ. Да, чего ты за нас распоряжаешься?!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Да заткнитесь вы! Не можете справиться с одной ненормальной!! Тоже мне, конгрессмен... а ты, судья! Сэмуэл, мы в двадцать первом веке, а ты не знаешь как можно выбить признание? *(входит доктор Эммет)* Доктор, скажите, а у вас практикуется электрошоковая терапия?

ДОКТОР ЭММЕТ. Это не наш метод лечения.

*(входит мисс Вилли)*

ЛИЛИ БЭЛЛ. Хорошо. А гипноз, психотропные препараты, которые способны человеку развязать язык?! Я что, должна вас учить?

ТИТ. Доктор, немедленно введите ей препарат, чтобы она заговорила.

МИССИС СЭВИДЖ. *(испуганно)* Доктор, вы не сделаете этого...

МИСС ВИЛЛИ. Не слушайте этих людей. Это преступление.

ТИТ. А ты заткнись, а то вылетишь отсюда и тебя никто никогда не возьмет на работу. Доктор, я приказываю вам немедленно ввести препарат моей матери. Не забывайте, что мы ее опекуны. Если вы этого не сделаете, мы отвезем ее в другую клинику, где персонал будет посговорчивее.

*(Внезапно дверь, за которой прятались обитатели пансиона, распахивается и в комнату вбегают Флоренс, Фэри, Джеффри и Ганнибал)*

ФЭРИ, ФЛОРЕНС, ГАННИБАЛ, ДЖЕФФРИ. Прекратите! Мы все слышали. Как вы можете!? Как вам не стыдно!

ТИТ. А это еще кто?

МИССИС СЭВИДЖ. Мои друзья.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Я же просил вас побыть у себя...

ДЖЕФФРИ. Мы протестуем!

ФЛОРЕНС. Это бесчеловечно!

ГАННИБАЛ. Не забывайте, что мы живем в правовом государстве!

ТИТ. Да вы кто такие, чтобы здесь рот открывать?

МИССИС СЭВИДЖ. Они такие же люди, как и вы, господин Сенатор. Только вам далеко до их моральных качеств.

ТИТ. *(грубо хватает миссис Сэвидж)* Ты скажешь, где бумаги или нет!?

ФЭРИ. *(отталкивая Тита)* Не смейте так обращаться с миссис Сэвидж!!!

*(Вдруг Лили-Бэлл захватывает Фэри и приставляет ей пистолет к виску)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Заткнись! *(Миссис Сэвидж)* Или Ты немедленно скажешь, где деньги, или я сейчас продырявлю ей голову.

ТИТ. Откуда у тебя пистолет?

СЭМУЭЛ. Что ты делаешь?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Это самооборона. На меня напали ненормальные в сумасшедшем доме. И любой суд меня оправдает, господин судья! *(миссис Сэвидж)* Где бумаги? И не вздумай мне рассказывать новые сказки. Ты меня знаешь.

МИССИС СЭВИДЖ. Убери пистолет и отпусти девочку.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Где бумаги.

МИССИС СЭВИДЖ. Сейчас ты их получишь. Отдай пистолет доктору. *(отрывает голову медвежонку)*

ФЭРИ. О, не делайте, ему больно!

*(миссис Сэвидж достает из туловища медвежонка документы. Лили-Бэлл отпускает Фэри, доктор забирает пистолет. В комнату незаметно входит миссис Пэдди.)*

МИССИС СЭВИДЖ. Вот! *(бросает на стол ценные бумаги).*

*(Миссис Пэдди устремляется к выключателю)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Черт! Как мы не догадались, почему она таскается с этим медведем! *(семейка Сэвиджей подбегают к столу, в это время миссис Пэдди выключает свет)*

СЭМУЭЛ. В чем дело?

ФЭРИ. Это, наверное, миссис Пэдди!

ТИТ. Немедленно включите свет! Где выключатель?

СЭМУЭЛ. Тит, зажги спичку!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Без паники. Сейчас включу.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Прошу тебя, Тит, не двигайся! Это заговор. У доктора пистолет.

СЭМУЭЛ. Кто это?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Да это я, не трогай меня!

ТИТ. Зажгите, наконец, свет!

*(Свет зажигается. Доктор Эммет у выключателя, Ганнибал ближе всех к столу, Лили-Бэлл пропала, не видно и миссис Пэдди, остальные на своих местах)*

ТИТ. Кто и зачем это сделал?

ДОКТОР ЭММЕТ. Одна из наших пациенток. *(Зовет.)* Миссис Пэдди!

СЭМУЭЛ. А где Лили-Бэлл?

ТИТ. Пропала!

ФЭРИ. *(заглядывает за диван)*. Боже! Что вы здесь делаете?

*(Лили-Бэлл поднимается с пола, слегка растрепана.)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Кто меня толкнул!?

ГАННИБАЛ. Это не я, я стоял далеко от вас.

ТИТ. *(в ужасе показывает на стол).* Их нет! Бумаг нет!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Исчезли!

ТИТ. *(миссис Сэвидж)* Куда ты их дела!?

МИССИС СЭВИДЖ. Положила на стол. Все это видели!

ТИТ. Тогда, где же они?

ГАННИБАЛ. Извините, сенатор... Может, это миссис Пэдди взяла их? Она погасила свет, взяла бумаги, а потом ушла.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Мисс Вилли, найдите миссис Пэдди! Передайте всему персоналу, чтобы они задержали ее, прежде чем она успеет уничтожить документы!

*(мисс Вилли выбегает.)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Я больше не могу! Не могу! Я сейчас сойду с ума!

ГАННИБАЛ *(подбрасывает в воздух колоду карт.)* Может быть, это вас успокоит? Не хотите попробовать? *(собирает карты с пола, как его учила миссис Сэвидж)*

МИССИС СЭВИДЖ. Какое чудо эта миссис Пэдди! Миссис Пэдди!

*(Миссис Сэвидж направилась было к двери, за которой могла бы спрятаться миссис Пэдди, но, дойдя до середины ковра, возвращается на его край. Флоренс и Фэри воспринимают это по своему.)*

ФЛОРЕНС. Фэри, погуляем!

*(Флоренс и Фэри начинают ходить по окружности ковра.)*

ТИТ. Это какой-то дурдом!

МИССИС СЭВИДЖ. *(Титу)*. А ты разве не знал?

**ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ**

**Картина пятая**

*Спустя некоторое время. Все в ожидании. Звонок телефона.*

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(по телефону)* Да, мисс Вилли. Хорошо... Хорошо... Отлично.

ТИТ. Ну, что там?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Персонал предупрежден. Все выходы закрыты. Мисс Вилли в настоящий момент осматривает подвал.

ТИТ. А эту женщину не нашли?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Пока нет...

ТИТ. А что же тогда «хорошо», «отлично»...

ДОКТОР ЭММЕТТ. Мы работаем, сенатор.

ТИТ. Два миллиарда в ценных бумагах в руках какой-то ненормальной! Страшный сон!!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Как вы думаете, что она сможет с ними сделать?

МИССИС СЭВИДЖ. Она может их съесть...

ЛИЛИ-БЭЛЛ. *(вне себя)*. Вот, всё здесь было на столе, только руку протяни! Это всё из-за тебя! Почему ты ее не остановил? Растяпа!

ТИТ. Откуда я знал, что у неё на уме?

МИССИС СЭВИДЖ. А почему вы решили, что это она взяла бумаги?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. А кто ещё? Кроме неё больше некому!

МИССИС СЭВИДЖ. Ты, например...

ТИТ. Лили-Бэлл была далеко от стола...

МИССИС СЭВИДЖ. Когда дело касается денег, она может и до луны дотянуться. Лили-Бэлл, может ты не заметила, как взяла их? И спрятала где-нибудь в надежном месте?... На груди, например? *(Сэмуэлу и Титу)* Может проверите?

СЭМУЭЛ. *(сомневаясь)*. Лили-Бэлл, это ты их взяла?

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Вы что, не видите, что она нас стравливает!?

ТИТ. Да, но... кто тогда?.. *(Подозрительно оглядывается. Резко указывает на Ганнибала.)* Когда погас свет, он был ближе всех к столу.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Да-да. Он стоял прямо у стола...

ТИТ. Ну, что вы скажете?

ГАННИБАЛ. *(отступая)* Я не брал... Я не люблю бумаги...

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Доктор, зачем здесь эти люди?

ТИТ. Уберите их отсюда. *(внезапно меняет решение)* Хотя... нет, нет, нет... их всех надо обыскать

МИССИС СЭВИДЖ. Всем сейчас же раздеться догола!

ФЭРИ. *(Лили-Бэлл)* Мне сказали, что вы светская львица, и у вас есть очень красивая диадема, и что вы в ней даже спите.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. О, Боже мой! Оставьте меня в покое, ходячее недоразумение.

ФЭРИ. *(изучив ее внимательно)* Вы мне не нравитесь!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Фэри! Присядьте, пожалуйста.

*(Все садятся и покорно ждут своей участи. В комнату робко пятясь входит миссис Пэдди. Оглядывается, рассматривает всех присутствующих, затем пытается убежать).*

ТИТ. Держите ее! А то она сейчас опять сбежит!

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(преграждает ей путь)* Миссис Пэдди, не уходите. Нам нужно с вами поговорить. *(усаживает ее на стул).*

ТИТ. Сейчас узнаем... Куда вы дели наши бумаги? *(миссис Пэдди не реагирует на него)* Немедленно верните их нам!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Сенатор, прошу вас... разрешите, я сам спрошу у нее. Вам она не ответит.

ТИТ. Еще как ответит!

МИССИС СЭВИДЖ. Ну, уж, нет!

ТИТ. *(кричит на миссис Пэдди)* Ты будешь говорить или нет?!

МИССИС ПЭДДИ. *(поворачивается к Титу и впивается в него взглядом)* Терпеть не могу все на свете, а больше всего не могу терпеть раздвижные двери, плевательницы, драки, лягушек, тарелки, клопов, червей, тараканов, свиней и политических деятелей.

ТИТ. *(поперхнувшись)*. Что она хочет этим сказать?

МИССИС СЭВИДЖ. То, что она сказала

ТИТ. Ты слышала, о чем я тебя спросил?

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(заслоняет Миссис Пэдди.)* Сенатор, не нужно так разговаривать с миссис Пэдди. Она вас прекрасно слышит, но она вам не ответит. Она ни с кем не разговаривает уже двадцать лет.

ТИТ. *(снова обращаясь к Миссис Пэдди.)* Только не надо мне тут дурочку разыгрывать!

МИССИС СЭВИДЖ. Осторожнее, Тит. Не нервируй её. У неё нож... *(Тит в ужасе пятится назад).*

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(укоризненно)* Миссис Сэвидж! *(Титу)* Нет у нее никакого ножа. Позвольте, я сам. *(Миссис Пэдди)* Миссис Пэдди, это очень важно... Скажите, это вы взяли бумаги со стола?... Кивните «да» или «нет»? *(миссис Пэдди молчит некоторое время, затем резко кивает головой «да», а через секунду сразу же «нет»)* Миссис Пэдди, посмотрите на меня... *(она внимательно смотрит на доктора)*. Вы погасили свет... *(миссис Пэдди отрицательно качает головой)* Вы прекрасно это помните! На столе лежала пачка бумаг... это важные документы *(миссис Пэдди смотрит в потолок)* Давайте вспомним, подумайте... *(миссис Пэдди наклоняется вперед и принимает позу Роденовского "Мыслителя". Входит мисс Вилли с коробкой из-под обуви)*.

МИСС ВИЛЛИ. *(Доктору Эмметту)* Вот, посмотрите! *(миссис Пэдди вскакивает и бежит к коробке).*

ТИТ. *(Отталкивая миссис Пэдди)* Дайте сюда!

СЭМУЭЛ. Дайте мне!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Нет, мне!

*(Тит выхватывает коробку из рук мисс Вилли и нетерпеливо открывает ее. Содержимое вываливается на пол.)*

ФЭРИ. Ой, лампочки с нашей лестницы! Я же вам говорила, что это не я!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Где вы это нашли, мисс Вилли?

МИСС ВИЛЛИ. В подвале, под батареей.

ТИТ. *(Доктору Эммету)* Учтите! За все, что здесь случилось, отвечать будете вы!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Скажите, сенатор, что я должен сделать?

ТИТ. Обыщите эту придурочную...

*(Миссис Пэдди, заплакав, бросает свои лампочки, забирается с ногами в кресло, уткнувшись головой в колени)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Боюсь, это невозможно.

ТИТ. Тогда обыскивайте всех остальных, а мы пока с ней разберемся сами.

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(Миссис Сэвидж)*. Простите, Миссис Сэвидж, позвольте мисс Вилли вас досмотрит в вашей комнате?

МИССИС СЭВИДЖ. Давайте, начнем с Фэри. Я боюсь что-либо пропустить из этого шоу!

МИСС ВИЛЛИ. Идёмте, Фэри.

*(Фэри и мисс Вилли уходят.)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Введите ей психоактивное вещество, чтобы она заговорила!

ТИТ. Да, немедленно сделайте ей укол!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Я не имею права этого сделать без разрешения её опекуна.

ТИТ. Будет вам разрешение. Кто ее опекун?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Муж.

ТИТ. *(достает телефон)*. Где он находится?

ДОКТОР ЭММЕТТ. В Австралии.

ДЖЕФФРИ. Доктор, миссис Пэдди не брала эти документы.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Откуда вы знаете?

ДЖЕФФРИ. Это я их взял!

ТИТ. Я так и знал! Вор!! А ну, вернул всё немедленно!

ДЖЕФФРИ. Не могу...

ДОКТОР ЭММЕТТ. Джефф, это правда? Вы их действительно взяли?

ДЖЕФФРИ. Да.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Что вы с ними сделали?

*(входит мисс Вилли)*

МИСС ВИЛЛИ. Доктор, у Фэри ничего нет.

ТИТ. *(Не обращая внимания на мисс Вилли, кричит на Джеффри)*. Немедленно отвечай!

ДЖЕФФРИ. Выбросил в окно!

*(Лили-Бэлл и Сэмуэл наперегонки бросаются к окну)*

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Тит! Бегом вниз!

ФЛОРЕНС. *(преграждая им дорогу)* Стойте!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Окно закрыто. Джефф не мог этого сделать.

ДЖЕФФРИ. Да-а-а...

ТИТ. *(хватает Джеффри за шкирку.)* Ты издеваешься?!

МИСС ВИЛИ. *(бросается на сенатора)*. Не трогайте его!

ТИТ. Он сам признался, что взял бумаги!

МИСС ВИЛЛИ. Ничего он не брал!

ТИТ. Вы-то откуда знаете!?

МИСС ВИЛЛИ. Не ваше дело!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Мисс Вилли, откуда вы знаете?

МИСС ВИЛЛИ. Когда погас свет, я обняла Джеффа... я боялась, что в темноте с ним может что-нибудь случиться.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Спасибо, мисс Вилли.

*(С криком в комнату врывается Фэри)*

ФЭРИ. Доктор! Мисс Вилли! Там пожар... Наверху! Пламя вот такое огромное! *(показывает высоту пламени)*

ФЛОРЕНС. Фэри, сейчас не до твоих фантазий!

ФЭРИ. Я правду говорю!... вот такой высоты... *(показывает чуть ниже)*

ДОКТОР ЭММЕТ. Фэри, перестаньте.

ФЭРИ. Правда! Я не выдумываю! Там, наверху, пожар. Ну, почему вы мне не верите?!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Где именно?

ФЭРИ. *(ищет слова)*. В ванной... там горит вода.

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(строго)*. Сядьте! *(Джеффу)* Джеффри, если вы взяли эти бумаги, то куда вы их дели?

МИСС ВИЛЛИ. Я же сказала вам, он не мог их взять.

ФЛОРЕНС. Конечно, не он... не он...

ТИТ. А кто?

ФЛОРЕНС. Я.

ФЭРИ. *(плаксиво)*. Наверху пожар!

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Да они здесь все заодно!!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Вы, Флоренс? А что вы с ними сделали?

ФЛОРЕНС. Не скажу.

ТИТ. Они просто измываются над нами!

ФЛОРЕНС. Я взяла. Я. Я.

ФЭРИ. Наверху что-то горит!

СЭМУЭЛ. *(показывая на Флоренс)*. Обыщите ее!

МИССИС СЭВИДЖ. Сколько алчности в этом пигмее!

ДОКТОР ЭММЕТТ. *(мисс Вилли)* Мисс Вилли, обыщите, пожалуйста, Флоренс...

ФЛОРЕНС. Миссис Сэвидж, я ничего не скажу, даже если меня запрут в моей комнате и остригут наголо. *(Выходят.)*

ГАННИБАЛ. Флоренс ничего не брала.

ТИТ. Ну, тогда, только, вы!

ГАННИБАЛ. Нет, это не я... но я знаю, кто.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Кто же это, Ганнибал?

ГАННИБАЛ. Это не миссис Пэдди...

ТИТ. Кто тогда?

ГАННИБАЛ. …и не Флоренс.

ТИТ. Меня не интересует, кто не брал. Скажи, кто взял!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Если вы действительно знаете, кто это сделал, вы должны нам сказать, Ганнибал.

ГАННИБАЛ. Не могу сказать точно кто именно, но это была женщина, и точно не миссис Пэдди.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Откуда такая уверенность?

ГАННИБАЛ. От миссис Пэдди никогда не пахнет духами.

СЭМУЭЛ. Вы смогли бы узнать запах духов?

ГАННИБАЛ. Думаю, что да.

МИССИС СЭВИДЖ. Я пользуюсь "Шанель № 5". Обнюхайте Лили-Бэлл.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Но я была далеко от стола! Тит, я больше не могу этого терпеть! *(Ганнибал обнюхивает Лили-Бэлл)*

МИССИС СЭВИДЖ. Ну, что, Ганнибал? Чем пахнет?

ГАННИБАЛ. Дымом!

ФЭРИ. А я что говорила?!

ТИТ. Да, пахнет горелым.

*(входит мисс Вилли, в руках у нее металлический поднос с обгоревшей бумагой)*

МИСС ВИЛЛИ. Доктор, это горело в ванне у миссис Пэдди.

ДОКТОР ЭММЕТТ. В ванне?

МИСС ВИЛЛИ. Я думаю, это и есть те самые ценные бумаги... вернее, то, что от них осталось...

*(Лили-Бэлл падает в кресло)*.

ТИТ. Дайте сюда! *(Рассматривает обгоревшую бумагу.)* Трудно сказать, что это!

ДОКТОР ЭММЕТТ. Миссис Пэдди, вы сожгли бумаги, которые взяли со стола?

*(миссис Пэдди невозмутимо смотрит на доктора, кивает головой в знак согласия, затем отрицательно качает головой)*

МИСС ВИЛЛИ. Сенатор, вот недогоревший кусочек, посмотрите...

ТИТ. *(В ужасе)* Это все, что осталось от акции стоимостью в миллион долларов...

ДОКТОР ЭММЕТТ. Но, может быть, это как-то можно восстановить?

ТИТ. Нет... это невозможно...

ЛИЛИ-БЭЛЛ. *(в прострации)* Это конец... конец... конец...

ТИТ. *(Угрожающе миссис Пэдди)* Понимаешь, что ты сделала? Ты, ошибка природы!

МИССИС СЭВИДЖ. *(обнимая миссис Пэдди)* Не смей её обижать, Тит! *(миссис Пэдди плачет)* Не бойтесь, миссис Пэдди, это всё такая ерунда.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Моих пациентов нельзя подвергать стрессам, господин сенатор. Будет лучше, если вы нас покинете.

ТИТ. *(Доктору Эмметту)*. Вы за это ответите, доктор. За всё, что здесь произошло. Я этого так не оставлю.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. *(стонет)* Я нищая... нищая... нищая...

ТИТ. *(Лили-Бэлл)* Не ной! Я все устрою. Я подключу все свои связи. Я не кто-нибудь, я – сенатор!

МИССИС СЭВИДЖ. Боюсь, ненадолго.

ЛИЛИ-БЭЛЛ. Поехали... Тит, умоляю, увези меня отсюда... *(берет Тита под руку и плетеся за ним к выходу)*

МИССИС СЭВИДЖ. Тит...

ТИТ. *(останавливается)*. Что?

МИССИС СЭВИДЖ. А что со мной?

ТИТ. Не волнуйся. Я что-нибудь придумаю. Мать сенатора не может закончить свои дни в психушке. Это слишком щедрый подарок для журналистов. *(Тит и Лили-Бэлл выходят.)*

СЭМУЭЛ. *(разводит руками)* Мама... *(уходит)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Сочувствую, Миссис Сэвидж... Они неисправимы

МИССИС СЭВИДЖ. Я это знаю. Но я хотела проучить их. Так, чтобы они почувствовали каково это быть обиженными и униженными теми, кто сильнее и богаче тебя.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Это не лишено здравого смысла.

МИССИС СЭВИДЖ. Поэтому я здесь.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Хотите уйти отсюда?

МИССИС СЭВИДЖ. Они этого не допустят.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Но я, как врач, не вижу причин для вашего пребывания здесь.

МИССИС СЭВИДЖ. Вы думаете, это возможно?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Я могу вас выписать под свою ответственность... только сначала мне надо сделать один звонок... *(выходит)*

МИСС ВИЛЛИ. Я соберу ваши вещи... ...в случае чего, распакуем. *(выходит. В комнате остаются Миссис Сэвидж, миссис Пэдди, Фэри, Флоренс, Ганнибал и Джеффри.)*

ФЭРИ. Мы вам не понравились? Вы от нас уходите?

МИССИС СЭВИДЖ. Так надо, Фэри.

ДЖЕФФРИ. Вас там кто-то ждет?

МИССИС СЭВИДЖ. Нет.

ФЭРИ. Подождите, не уходите, я хочу вам подарить что-нибудь на память.

ФЛОРЕНС. Я тоже, пойду, поищу что-нибудь для вас, миссис Сэвидж.

ФЭРИ. Пусть каждый подарит миссис Сэвидж, что-нибудь на память. Пойдемте.

*(Все, за исключением Ганнибала, покидают комнату)*

ГАННИБАЛ. Миссис Сэвидж, я хотел бы вам подарить одну вещь, которая всегда при мне – это колечко. Я ношу его с самого детства. Оно совсем не дорогое, но для меня оно много значит. Внутри его надпись – «Спаси и сохрани».

МИССИС СЭВИДЖ. Спасибо, Ганнибал, я очень тронута. Но я не могу его принять. Для меня это слишком дорогой подарок.

ГАННИБАЛ. Прошу вас, миссис Сэвидж. С материальной точки зрения оно ничего не стоит. *(Пытается снять кольцо с пальца.)* ...я никак не могу снять его! Мой палец стал такой толстый!

МИССИС СЭВИДЖ. Вот видите, Ганнибал, оно стало частью вас самого. Значит, оно должно остаться у вас.

ФЭРИ. *(вбегает)*. Уф! *(протягивает миссис Сэвидж пакетик)* Вот. Я уверена, вам это пригодится и вы всегда будете вспоминать обо мне.

МИССИС СЭВИДЖ. *(разворачивает подарок.)* Какая прелесть!

ГАННИБАЛ. Что это?

МИССИС СЭВИДЖ. Носовой платок.

ФЭРИ. Нет, же! Это салфетка!

МИССИС СЭВИДЖ. Большое спасибо, Фэри. Она всегда будет со мной.

ФЭРИ. Видите, там вышито "Светлые грёзы".

*(Входят Флоренс и Джеффри)*

ФЛОРЕНС. О, Фэри уже что-то вам подарила?

МИССИС СЭВИДЖ. Да, салфетку с вышивкой "Светлые грёзы".

ФЛОРЕНС. Как здорово! Она будет прекрасно сочетаться с моим подарком! *(Протягивает свой подарок миссис Сэвидж)*. Надеюсь, вам понравится.

МИССИС СЭВИДЖ. Конечно! только не стоило...

ФЭРИ. Что это?

ГАННИБАЛ. Перечница.

МИССИС СЭВИДЖ. Она даже с перцем!

ФЛОРЕНС. На ней тоже написано "Светлые грёзы"

ФЭРИ. Серебряная?

ФЛОРЕНС. Дорогая Фэри, я же не могла подарить миссис Сэвидж простую перечницу. Конечно же, она серебряная.

ФЭРИ. Только она немного помята! Старая перечница... Терпеть не могу прощаться...

ФЛОРЕНС. Всего вам доброго, миссис Сэвидж! *(отходит к Фэри стоящей у двери, останавливается. Оборачивается к миссис Сэвидж)* Совсем забыла, Джон тоже просил вам кое-что передать. *(подходит к миссис Сэвидж и целует её)*. Он сам не может, боится заразить вас корью. Пойдем, Фэри. *(выходит)*

ФЭРИ. Может пойти дождь. Возьмите зонтик... *(уходит)*

ГАННИБАЛ. А у тебя что, Джефф?

ДЖЕФФРИ. Книга. Надеюсь, она вам понравится.

МИССИС СЭВИДЖ. *(берет книгу, читает название)*. "Жизнь древнего человека». Библиотека пансиона «Светлые грёзы». Сегодня же вечером начну её читать.

*(Вбегает миссис Пэдди.)*

ГАННИБАЛ. *(Миссис Пэдди)* Я думал, вы о нас забыли.

*(Миссис Пэдди протягивает руку и медленно разжимает кулак)*

МИССИС СЭВИДЖ. Это именно то, что мне нужно! Как вы угадали!

*(Миссис Пэдди сияет от радости)*.

ДЖЕФФРИ. Можно посмотреть?

МИССИС СЭВИДЖ. Отличная пуговица. Я её сохраню на память о вас, миссис Пэдди. *(миссис Пэдди отрицательно качает головой. Берет медвежонка миссис Сэвидж и показывает на место недостающего глазика).* Боже, какое же у вас доброе сердце! Спасибо вам! *(обнимает миссис Пэдди)* Мы оба благодарим вас. Он устал жить с одним глазом!

МИССИС ПЭДДИ. Терпеть не могу все на свете... Терпеть не могу все на свете... Терпеть не могу все на свете, кроме вас... я вас люблю. Я не хочу, чтобы вы уходили. *(Смотрит на миссис Сэвидж, выбегает из комнаты).*

МИССИС СЭВИДЖ. Она сказала, что любит меня!

ГАННИБАЛ. Ну и что?

МИССИС СЭВИДЖ. Вас это не удивляет?

ДЖЕФФРИ. Нет. Мы все это знали.

МИССИС СЭВИДЖ. Но, она заговорила!

ГАННИБАЛ. Какой прекрасный вечер, и все такие милые... *(направляется к двери, останавливается)* не бегайте быстро, а то свернёте себе шею. *(уходит)*.

ДЖЕФФРИ. *(также идет к двери)* Вы прекрасно держитесь в седле! *(быстро покидает комнату)*

*(Какое-то время миссис Сэвидж остается одна. Входит мисс Вилли).*

МИСС ВИЛЛИ. Я все собрала. Вот, ваша шляпка за сто долларов. Я же говорила, что она вам еще пригодится.

МИССИС СЭВИДЖ. Я знаю, что я в ней странно выгляжу.

МИСС ВИЛЛИ. Извините, просто вы её носите задом наперёд.

МИССИС СЭВИДЖ. *(переворачивает шляпку)* Это ничего не меняет.

МИСС ВИЛЛИ. С вами все попрощались?

МИССИС СЭВИДЖ. Да... и вы ни за что не догадаетесь, что они мне подарили.

МИСС ВИЛЛИ. Я тоже хочу вам кое-что подарить.

МИССИС СЭВИДЖ. Не выдумывайте!

МИСС ВИЛЛИ. *(протягивает ей пакет)*. Вы ни за что не догадаетесь, что это.

МИССИС СЭВИДЖ. *(разворачивает)*. Мои бумаги!

МИСС ВИЛЛИ. Да. Я сожгла старые газеты, а чтобы вся эта история выглядела правдоподобно, мне пришлось поджечь и тот маленький клочок, который я оторвала от одной из акций.

МИССИС СЭВИДЖ. А где вы их нашли?

МИСС ВИЛЛИ. Это я их взяла, когда погас свет.

МИССИС СЭВИДЖ. Зачем?

МИСС ВИЛЛИ. Сама не знаю. Признаюсь, в какой-то момент у меня было искушение оставить их себе.

МИССИС СЭВИДЖ. Почему же вы этого не сделали?

МИСС ВИЛЛИ. Просто я подумала о Джеффе. Как бы он к этому отнесся? Джефф – мой муж. А он бы такого никогда не простил. Я всегда буду здесь с ним, пока он не выздоровеет.

МИССИС СЭВИДЖ. Об этих бумагах кто-нибудь знает?

МИСС ВИЛЛИ. Только доктор Эмметт. Я ему рассказала.

*(Входит доктор Эмметт.)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Я поговорил с нашим адвокатом.

МИССИС СЭВИДЖ. И что он сказал?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Вас ждет машина, вас отвезут туда, куда вы прикажете. *(мисс Вилли)* Помогите отнести вещи миссис Сэвидж.

МИСС ВИЛЛИ. Конечно, доктор. *(Выходит.)*

ДОКТОР ЭММЕТТ. Еще нескольо минут миссис Сэвидж. Сейчас секретарь принесет документ о вашей выписке и вы можете ехать.

МИССИС СЭВИДЖ. Наверное, я сошла с ума. Я не хочу уезжать.

ДОКТОР ЭМЕЗТТ. Вы хотите уехать завтра?

МИССИС СЭВИДЖ. Нет, вообще не хочу уходить отсюда. Я устала сопротивляться. Там я – чужая! Странная для всех. Мне хочется покоя, ни о чем не думать и не бояться одиночества.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Это иллюзия. Это не тот покой, о котором вы мечтаете.

МИССИС СЭВИДЖ. Здесь люди любят друг друга, они понимают, жалеют, щадят, оберегают друг друга. Эти люди полны сочувствия. Они счастливы.

ДОКТОР ЭММЕТТ. Откуда вы знаете?

МИССИС СЭВИДЖ. У меня есть глаза. Они прекрасно это видят.

ДОКТОР ЭММЕТТ. А глаза этих людей принимают желаемое за действительное. Флоренс видит в тряпичной кукле ребенка, которого у нее отобрали. Фэри уверена, что она красавица, и все в неё влюблены... Они живут в огромном мире на одном квадратном метре, и для вас там места нет. Потому что вы реально оцениваете всё происходящее. Я-то это знаю.

МИССИС СЭВИДЖ. Тогда, где же мое место?

ДОКТОР ЭММЕТТ. Там, где вы сможете реально помогать людям. А здесь, вы ничего не сможете изменить в судьбе Джеффа, Ганнибала, бедной миссис Пэдди. В реальном мире, где царит настоящее безумие, каждый честный человек может хоть что-то сделать, и мир нуждается в таких людях, как вы. Будьте мужественны, миссис Сэвидж. Не вам одной приходится терпеть непонимание и одиночество. *(Идет к выходу)* Там все двери для вас открыты. *(выходит).*

*(Миссис Сэвидж остается одна, собирает документы. Появляется запыхавшийся Ганнибал со скрипкой.)*

ГАННИБАЛ. Как хорошо, что вы еще здесь! Я знаю, что могу подарить вам.

МИССИС СЭВИДЖ. Только не вашу скрипку, Ганнибал!

ГАННИБАЛ. Нет, нет! Вы же не умеете играть. Я хочу подарить вам музыку, чтобы она всегда была с вами.

*(Начинает «играть». Миссис Сэвидж терпеливо слушает эти мучительные звуки, не имеющие никакого отношения к Музыке. В комнату вбегает миссис Пэдди, устремляется к выключателю и резко выключает свет. Темнота. Возникает красивая мелодия. Сначала это скрипка, затем присоединяется фортепиано. Медленно набирается свет и перед нами на пустой сцене рояль, за которым сидит Джеффри и прекрасно играет, Ганнибал играет на скрипке, словно великий скрипач. Миссис Пэдди стоит у мольберта, с прекрасным морским пейзажем. Флоренс обнимает прелестного мальчика. Фэри появлется в красивом длинном платье, она без очков, волосы струятся по ее плечам. Миссис Сэвидж смотрит со стороны на этих прекрасных людей и, грустно улыбаясь, покидает сцену.).*

**занавес**